English Français Deutsch Nederlands Italiano **ZONE 1** 

Cochlear™ Baha® BP100
Cochlear™ Baha® BP110 Power

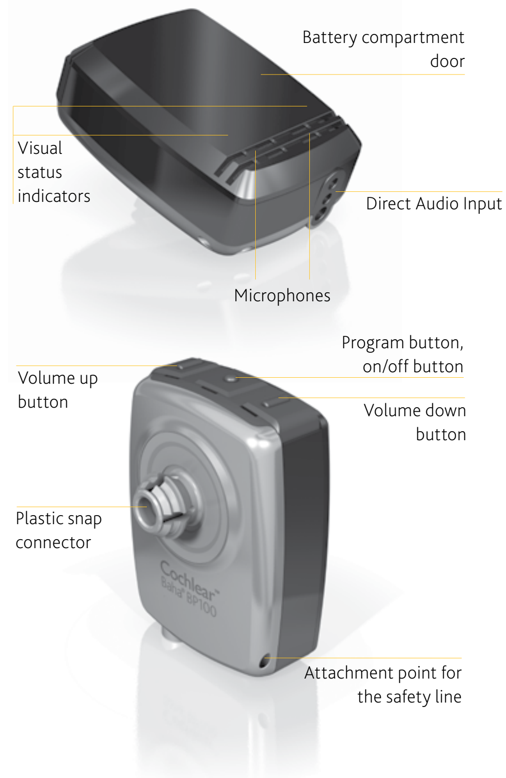
User Manual



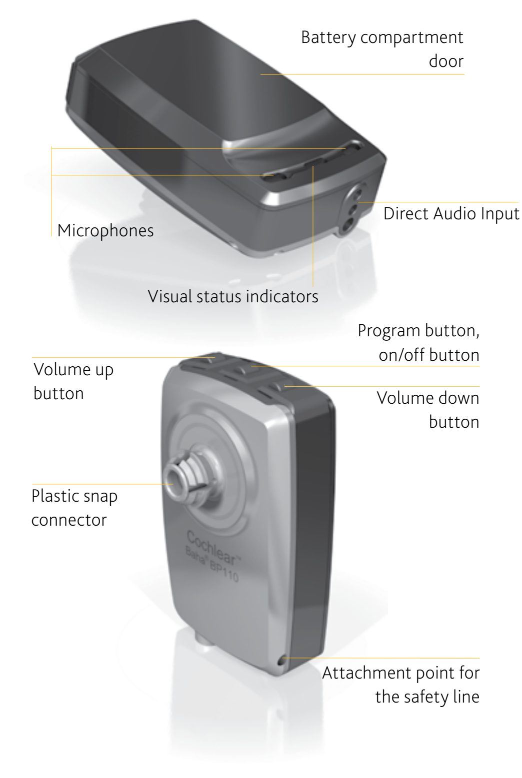
Hear now. And always

Cochlear™

BP100



BP110 Power



Welcome

Congratulations on your Cochlear™ Baha® BP100 or Cochlear™ Baha® BP110 Power. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor.

This user manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you'll ensure that you get the most out of your Baha BP100 or Baha BP110 Power.

Introduction

The Cochlear Baha BP100 and Cochlear Baha BP110 Power are sound processors that use direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). They work by combining a sound processor with an abutment and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The titanium implant integrates with the skull bone through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

You should have received your Baha sound processor from your hearing care professional along with the contents of this kit. To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing, or use of this system, with your hearing care professional.

Both Cochlear Baha BP100 and Cochlear Baha BP110 Power can be used with a Baha Softband which does not require an implant. However, all applicable instructions in this manual should still be followed.

Your kit includes the following items:

- **Cochlear Baha sound processor**
- **Abutment cleaning brush**
- **Pack of batteries**
- **Abutment cover**
- **Safety line**
- **Extra battery doors**
- **Magnetic battery removal tool**
- **Share the Experience test rod**
- **Document pack (user manual, warranty card, registration card, MRI card)**

Contacting customer service

We strive to provide the best possible products and services to our clients.Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Key to symbols

Throughout the manual you will see small symbols. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Consult operating instructions"
	"Caution, consult accompanying documents" or "Attention, see instructions for use"
	Audible signal
CE	CE-mark
	Temperature limitation
	Interference risk
	1 Product name 2 Date of manufacture 3 Serial number
LOT	Batch Code
SN	Serial Number

Using your sound processor

The sound processor is equipped with buttons for selecting different listening programs and adjusting the volume level. Audio and visual indicators can be activated to alert you to the different settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used specifically on either the right side or the left side of your head.

On/off and indicators

Turn on your sound processor by pressing and holding down the middle button until the visual indicator flashes **3 times**. To turn off your sound processor, press the middle button and hold it down for 2 seconds.

If the sound processor is turned off and then turned on again within 15 minutes, it returns to the last used program and volume level.

If the sound processor is turned off for longer than 15 minutes, or if the battery is changed or removed, it will return to the default program and volume (as set by your hearing care professional) when it is turned on again.



Audible and visual status indicators

Your sound processor is equipped with audible and visual status indicators 1 (beeps and LEDs). These provide a simple and effective means of monitoring the status of the sound processor, and they are especially useful for caregivers to ensure that their child's sound processor is working at all times.

When you turn on your processor, the visible indicators flash. If they flash orange, 2 your sound processor is configured for the right side of your head. If they flash blue, 3 your sound processor is for the left side. If you are a bilateral user, make sure your processor is used on the correct side.

Note: Your hearing care professional has the ability to disable the flashing indicators and beeps, if desired. However, the orange and blue indicators at startup cannot be disabled.



If your sound processor flashes	Then it is configured for use on the
Orange	Right side
Blue	Left side

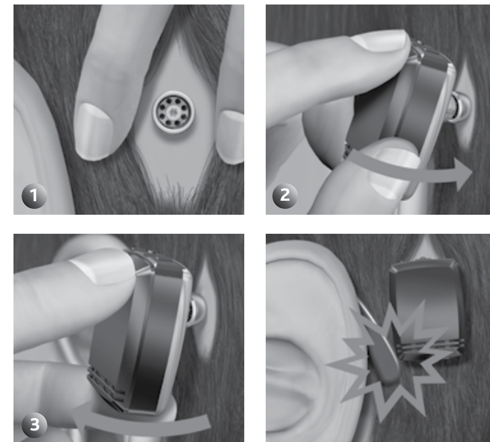
Connecting the sound processor

Use the tilt technique to safely and comfortably connect and disconnect your sound processor, thus reducing any undue pressure on the snap connector and abutment. By tilting the sound processor onto or off of the abutment, you will avoid any discomfort.

To connect your sound processor:

1 Move hair from the abutment.
2 Hold the sound processor with the buttons positioned upwards, tilt it and gently snap it into place.
3 To release, place one finger under the sound processor and gently tilt until it releases.

Note: To avoid feedback (whistling), ensure that the sound processor is not touching any other items, such as glasses or a hat.



Also applicable to BP110 Power

Attaching the safety line

Before connecting the sound processor, attach the safety line to the sound processor and clip the other end of the safety line to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.



Also applicable to BP110 Power

Changing the program

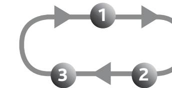
Your hearing care professional has, in discussion with you, selected up to three programs for your Baha sound processor:

Program 1:
Program 2:
Program 3:

(These programs are suitable for different listening environments. Ask your audiologist to fill in your specific programs).

To switch programs, quickly press and release the middle button. Audio and visual signals let you know which program you have switched to:

Program 1: 1 beep/flash
Program 2: 2 beeps/flashes
Program 3: 3 beeps/flashes





BP100



BP110 Power

Adjusting volume and setting the Keylock

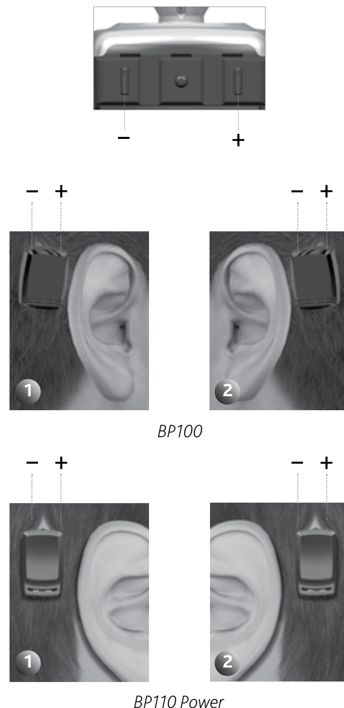
Adjusting volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You are also able to manually adjust the volume control.

To control your listening comfort in different listening environments, you can adjust the volume:

1. **For sound processor on right side**, press the front button to increase volume. Press the back button to decrease volume.
2. **For sound processor on left side**, press the front button to decrease volume. Press the back button to increase volume.

A beep sounds each time a volume button is pressed. When you reach your default volume, 2 short flashes/beeps occur. When you reach the minimum or maximum volume level, a long flash/beep occurs.



BP100

BP110 Power

Keylock

Keylock protects program and volume level settings and ensures they cannot be changed inadvertently.

- **To activate Keylock**, press and hold both volume buttons for 5 seconds 1. The blue visual indicator flashes to show that Keylock is activated 2.
- **To disable Keylock**, press and hold both volume buttons for 5 seconds 1. The orange visual indicator flashes to show that Keylock is disabled 3.

Note: Keylock remains in effect even when the battery is removed. When Keylock is enabled, the visual indicator will flash 6 times when the processor is turned on.

Note: Do not press and hold all three buttons at the same time. This will put the sound processor into a temporary programming mode with flashing indicators, and is not suitable for listening.



BP100 BP110 Power

Note: If both indicators flash - stop. Take out and reinsert the battery. Retry and make sure to press only the two volume buttons.

Supporting the processor

Once you are familiar with your program, you can change the program and the volume level while the sound processor is attached to the abutment. Make sure you support the processor from the bottom with your thumb as you press the buttons with your index finger.





Also applicable to BP110 Power

Using the telephone

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of the sound processor instead of near your ear canal. Make sure the receiver does not touch the sound processor as feedback may result.



Also applicable to BP110 Power

Using the abutment cover

The abutment cover protects the abutment when the sound processor is not in place. This prevents dirt from collecting in the abutment.

To attach the cover, gently press it onto the abutment. Gently lift the cover to remove.



Direct Audio Input

The sound processor has a DAI (Direct Audio Input) port that is used to connect external audio sources, such as MP3 players (requires the use of the optional Cochlear Baha Audio adapter), Bluetooth devices, and the optional Cochlear Baha Telecoil directly to your sound processor.

1. Match the accessory connector with the sound processor's DAI connector.
2. Holding the sound processor gently at the corners, carefully push the accessory connector into the DAI port.





Also applicable to BP110 Power

Dedicated DAI program and microphone mixing

An optional DAI program that is set by your hearing care professional allows you to listen exclusively to sounds from the DAI.

In all other programs, input from the DAI is combined with input from the microphone.

Using the telecoil

The telecoil unit improves sound when using some landline (fixed) and mobile telephones. It also gives you access to loop facilities in homes and public buildings. Attach the telecoil to the DAI port.

Using the Audio adapter

The Audio adapter allows direct input from computers, personal stereos, TVs, MP3 players and other external audio equipment. One end of the Audio adapter is connected to the sound processor at the DAI. The other end is connected to the audio device.



Warning: Connecting electrical equipment directly to the sound processor is extremely dangerous. Cochlear is not liable for any damage arising as a result of connecting incorrect equipment or incorrect use.

Using an FM receiver

An FM receiver enables the use of FM systems that are commonly used in school classrooms. Your hearing care professional can let you know what FM receivers are available. Attach your FM receiver to the DAI port.



Also applicable to BP110 Power

Care of abutment and sound processor

Daily and weekly tasks are required to care for your abutment and sound processor properly.

Cleaning the abutment

Skin debris or other dirt in the abutment can affect the sound quality and lead to damage of your sound processor. Therefore it is very important to clean the abutment area thoroughly. Use the soft abutment cleaning brush provided in your Baha sound processor kit for cleaning.

Should you experience persistent irritation, soreness or other signs of inflammation around the abutment, contact your doctor or hearing care professional.

1 Daily care

Clean the area around the abutment daily to avoid the build up of debris. Bathing or showering is a great opportunity to do this. Use plenty of mild soap and warm water.

Brush on the side of the abutment rather than directly on your skin. Your focus should be to remove crust and debris from around the base of the abutment rather than brushing your skin. Clean your soft brush with mild soap and water after caring for your abutment.

Note: During the first few weeks after dressing removal, cleaning with the soft brush may feel a little rough. Use an alcohol free baby wipe (or similar) until your skin becomes less sensitive and you can use the brush comfortably.

Once your abutment is clean, gently dry the area with a clean towel or tissue. Remove any hair that may have wrapped around the abutment. If you use a hair dryer avoid overheating the abutment area.

Note: Ask a friend or relative to help you clean the abutment. You can also use a hand mirror or pictures from a digital camera to view the abutment area from all angles to make sure it gets cleaned properly.

Note: The abutment cleaning brushes should be changed at regular intervals. Cochlear recommends every 3 months.

2 Weekly care

Clean the inside of the abutment on a weekly basis, using the cleaning brush as described previously.

If you use the abutment cover make sure it is cleaned at least once a week. Use warm soap and water and your soft brush to clean the cover.

Long-term care

You will have regular check-ups as determined by your hearing health care professional. These check-ups help ensure that the processor works and fits properly and that your implant area is healthy.







Changing batteries

When there is approximately one hour of remaining battery power, 2 beeps/flashes occur 3 times to let you know that soon the battery will need replacing. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep/flash and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (plastic strip is removed).
- Battery life depends on daily usage, volume setting, sound environment, program setting, and battery strength.
- To maximize battery life, switch off the sound processor when not in use.
- Keep extra batteries available if using an FM receiver as they have high energy consumption rates.
- If a battery leaks, immediately replace it.

Note: The inside of the battery door is lined with a moisture barrier that prevents dust and water from entering the sound processor. To ensure an effective seal, Cochlear recommends replacing the battery door every 6 months. In humid environments, replace the battery door more frequently.

Contact your hearing care professional for additional battery doors.

To replace the battery in BP100:

1 2 Gently slide the battery door downwards until you feel a "click". You can now remove the door.

3 With a fingernail, gently lift the battery hatch open to expose the battery.

4 Remove the old battery. Use the included magnetic removal tool if needed. Dispose of battery according to local regulations.

5 Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing the + marked on the processor's battery compartment.

6 Gently press the battery hatch closed.

7 Attach the battery door and slide it gently back into its locked position.



Note: The battery hatch is permanently attached to the sound processor and provides additional protection against dust and moisture. Extra care should be taken when opening or closing to avoid accidental damage.

To replace the battery in BP110 Power:

1 2 Gently slide the battery door downwards until you feel a ‘click’. You can now remove the door.

3 Remove the old battery. Use the included magnetic removal tool if needed. Dispose of battery according to local regulations.

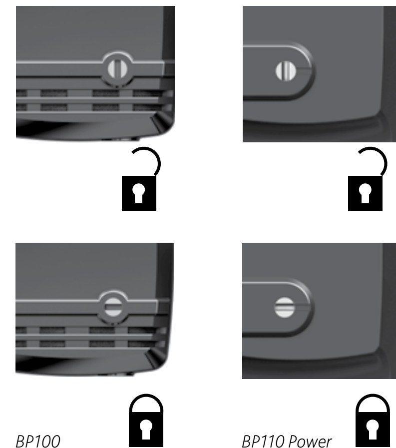
4 Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing the + marked on the processor’s battery compartment.

5 Attach the battery door and slide it gently back into its locked position.



Optional tamper-proof battery door

To prevent the user from accidentally opening the battery door and exposing the battery, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. The tamperproof battery door should only be locked and unlocked using the specially designed tool included in the tamperproof battery door kit to avoid accidental damage to the door. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.



To use the tamper-proof battery door:

1. Make sure the screw slot is positioned vertically.
2. Attach the battery door and slide it to its closed position.
3. Turn the screw a quarter-turn clockwise to lock the battery door in the horizontal position.
4. To unlock the battery door, turn the screw counter-clockwise one quarter-turn to vertical position. The battery door can now be removed.



Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children, those with mental challenges, and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

Cleaning the sound processor

1. Clean the sound processor's housing with an alcohol-free wipe. Do not use water to clean your sound processor.

2. Brush the snap coupling clean using the soft brush. Avoid using excessive cleaning force on the snap coupling as this could damage the processor. Your hearing care professional can provide you with a special after care kit to keep your sound processor in good condition.

3. Remove the battery door and clean the slots using the brush to ensure that the battery door can slide smoothly on and off the sound processor.



BP100 BP110 Power

General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electrical instrument. Follow these guidelines to maintain its proper working order:

- If you will not be using your sound processor for any length of time, remove the battery door and lift open the battery hatch (if present) to let the sound processor ventilate.
- f you will not be using the sound processor for a long period, remove the battery.
- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- During physical activities, secure your sound processor using the safety line. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor and protecting the abutment with an abutment cover and a sweat band or similar.
- Remove your sound processor before applying hair spray or gel. If using hair dye, remove the sound processor and use the abutment cover.

Using Share the Experience

Family members and friends can "share the experience" of bone conduction hearing. The test rod is used by others to simulate hearing with the Baha sound processor.

To use the test rod:

1. Snap the sound processor onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear.
2. Plug both ears and introduce sound.

To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.



Also applicable to BP110 Power

Warnings and precautions

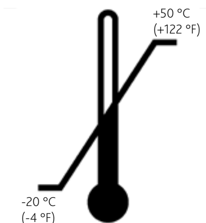
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
  Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!



- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F).
  In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The processor should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.

- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging), remove the sound processor prior to the procedure. The implant and abutment remain in place.
- Always use the audio adapter when connecting an external audio source to your sound processor.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels.
  It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.

- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of your sound processor in an incinerator or into fire.

If the sound processor becomes soaked with water:

1. Immediately open the battery door, lift the battery hatch (if present) and remove the battery.
2. Put the sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-aid kit or similar. Leave the processor to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.



Feedback (whistling) problems

1. Check that items such as hats and glasses do not come in contact with the sound processor. Also, ensure that neither the head nor the ear come in contact with the sound processor.

2. Decrease the volume.

3. Check that the battery door is closed.



BP100



BP110 Power

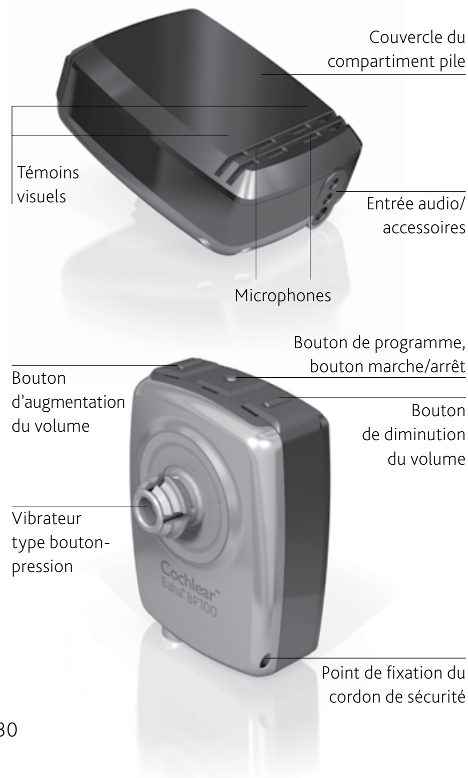
Troubleshooting

Battery function can be related to a number of problems, such as no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Often a new battery is the solution.

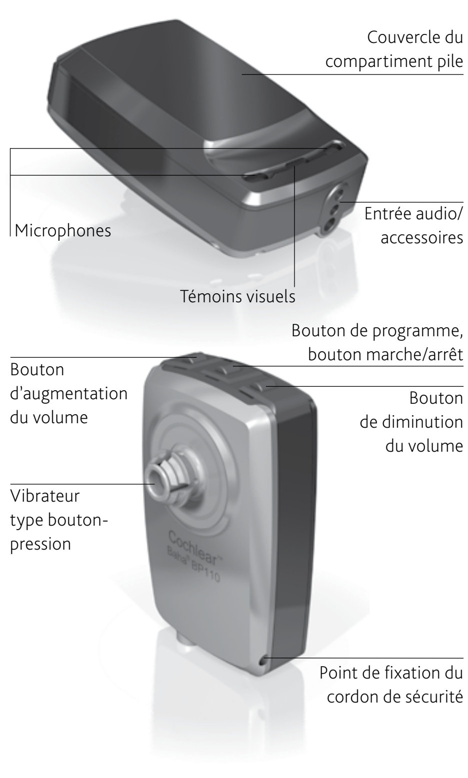
If the possible solutions in this chart do not solve your problem, please see your hearing care professional for further assistance.

Problem	Cause	Possible Solution
No sound/ weak sound	Weak or dead battery.	Replace battery.
	Volume too low.	Turn up volume.
Feedback (whistling)	Hat, glasses or other object in contact with sound processor.	Relocate or remove the object.
	Battery door in wrong position.	Close battery door.
Sound is distorted or intermittent	Too high volume.	Decrease volume.
	Weak battery.	Replace battery.
	Loose abutment.	Contact your hearing care professional.
Sound processor does not work	Sound processor not turned on.	Turn on sound processor.
	Battery door is not completely closed.	Gently close the battery door completely.
	Dead battery.	Replace battery.
	Battery inserted wrong way.	Make sure battery is inserted correctly.
Indicators flashing	Programming mode enabled.	Remove and insert battery.

BP100



BP110 Power



Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® BP100 ou Cochlear™ Baha® BP110 Power. Vous voici prêt à utiliser un processeur Baha par conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear.

Ce manuel d'utilisateur contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha BP100 ou Baha BP110 Power.

Introduction

Les Cochlear Baha BP100 et Cochlear Baha BP110 Power sont des processeurs externes qui utilisent la conduction osseuse directe pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur électronique et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

Votre audioprothésiste doit vous avoir remis votre processeur Baha accompagné de son kit d'accessoires. Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audiologiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Les processeurs Cochlear Baha BP100 et Cochlear Baha BP110 Power peuvent être utilisés avec un bandeau souple ou un serre tête, lorsque le patient n'est pas implanté. L'utilisation du processeur Baha sur pilier, ou sur bandeau, doit suivre les instructionsdu présent manuel.

Votre boîte comprend les éléments suivants :

- **Processeur externe Cochlear Baha**
- **Brosse de nettoyage du pilier**
- **Jeu de piles**
- **Capuchon pour pilier**
- **Cordon de sécurité**
- **Couvercles du compartiment pile supplémentaires**
- **Outil magnétique d'extraction de la pile**
- **Plot de test (Test rod)**
- **Documentations (manuel de l'utilisateur, carte de garantie, carte d'enregistrement, carte IRM)**

Contacter le Service clientèle

Nous nous efforçons d'offrir les meilleurs produits et services possibles à nos clients. Votre opinion et votre expérience de nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Explication des symboles

Dans ce manuel, vous verrez de petits symboles. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

	« Se reporter à la notice d'utilisation » ou « Se reporter aux instructions d'utilisation »
	« Attention, se reporter aux documents joints » ou « Attention, se reporter aux instructions d'utilisation »
	Signal sonore privé
CE	Marquage CE
	Limites de température
	Risque d'interférence
Cochlear Baha BP110 Power	1 Nom du produit 2 Date de fabrication 2 Numéro de série
LOT	N° de lot
SN	Numéro de série

Utilisation de votre processeur

Le processeur est équipé de boutons pour la sélection de différents programmes d'écoute et le réglage du volume. Des témoins audio et visuels peuvent être activés pour vous informer des différents réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être porté spécifiquement du côté droit ou du côté gauche de la tête.

Marche/arrêt et témoins

Allumez le processeur externe en appuyant sur le bouton du milieu et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le témoin visuel clignote **3 fois**. Pour éteindre votre processeur, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

Si le processeur est éteint puis rallumé dans un délai de 15 minutes, il conserve le dernier programme utilisé et le réglage du volume.

Si le processeur est éteint pendant plus de 15 minutes, ou si la pile est remplacée ou enlevée, il revient au programme et au volume par défaut (réglés par votre audioprothésiste) lorsqu'il est rallumé.



Témoins sonores et visuels

Votre processeur est équipé de témoins sonores et visuels 1 (bips et LED). Ceux-ci vous donnent un moyen simple et efficace de contrôler l'état du processeur. Ils sont particulièrement utiles pour permettre aux personnes responsables d'enfants de vérifier à tout moment que le processeur de l'enfant fonctionne correctement.

Lorsque vous allumez votre processeur, les témoins visuels clignotent. La couleur orange 2 indique que votre processeur est configuré pour le côté droit de votre tête. Si la couleur est bleue, 3 votre processeur est destiné au côté gauche. Si vous êtes un utilisateur bilatéral, veillez à placer le processeur du bon côté.

Remarque : Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins clignotants et les bips si vous le souhaitez. Les témoins orange et bleu au démarrage ne peuvent toutefois pas être désactivés.



BP100 *BP110 Power*

Si votre processeur clignote	Il est configuré pour utilisation
Orange	À droite
Bleu	À gauche

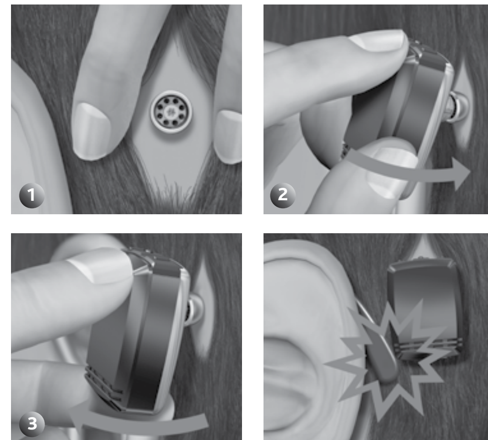
Adaptation du processeur externe

Utilisez la technique préconisée pour mettre en place et retirer votre processeur confortablement et en toute sécurité, afin de réduire toute pression inutile sur le vibrateur type bouton-pression et sur le pilier. Ainsi, vous éviterez toute gêne.

Pour adapter votre processeur externe :

1 Écartez les cheveux gênants du pilier.
2 Tenez le processeur pour rendre la fixation type bouton-pression accessible. Mettez le vibrateur au contact du pilier en prenant un angle puis remettez-le dans l'axe en poussant doucement. Le processeur se fixera sur le pilier.
3 Tenez-le pour le libérer, glissez un doigt sous le processeur externe et faites-le pivoter doucement jusqu'à ce qu'il se détache.

Remarque : Pour éviter tout larsen (sifflement), veillez à ce que le processeur n'entre en contact avec aucun autre objet tel que des lunettes ou un chapeau.



S'applique également au processeur BP110 Power

Mise en place du cordon de sécurité

Avant de mettre le processeur externe en place, attachez le cordon de sécurité au processeur et fixez-en l'autre extrémité à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.



S'applique également au processeur BP110 Power

Changement de programme

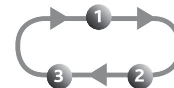
En fonction de vos besoins, il est possible de créer plusieurs programmes d'écoute. Ceci est à définir avec votre audioprothèsiste, qui a la possibilité d'en choisir jusqu'à 3.

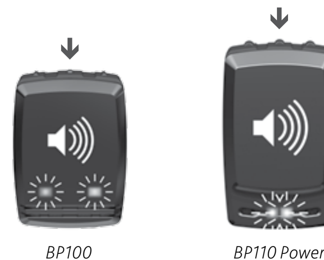
Programme 1 :
Programme 2 :
Programme 3 :

(Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer ces programmes spécifiques).

Pour changer de programme, enfoncez et relâchez rapidement le bouton du milieu. Des signaux audio et visuels vous indiquent le programme que vous avez choisi :

Programme 1 : 1 bip/clignotement
Programme 2 : 2 bips/clignotements
Programme 3 : 3 bips/clignotements





BP100 *BP110 Power*

Réglage du volume et utilisation du Keylock

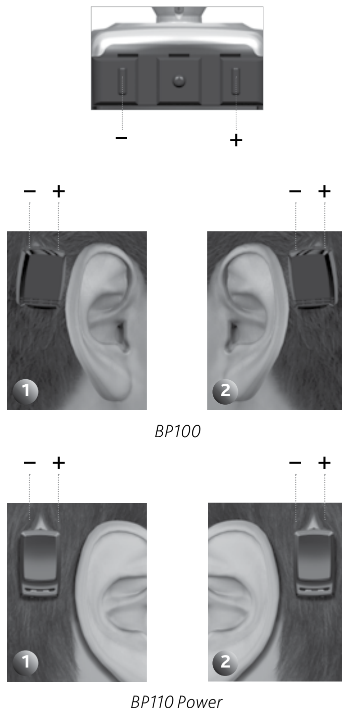
Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur externe. Vous pouvez également l'ajuster manuellement.

Pour assurer votre confort auditif dans différents environnements sonores, vous pouvez régler le volume :

1. **Si le processeur externe est placé à droite**, appuyez sur le bouton en avant pour augmenter le volume. Appuyez sur le bouton en arrière pour diminuer le volume.
2. **Si le processeur externe est placé à gauche**, appuyez sur le bouton en avant pour réduire le volume. Appuyez sur le bouton en arriere pour augmenter le volume.

Vous entendrez un bip chaque fois que vous appuyez sur un bouton de réglage du volume. Lorsque vous atteignez votre volume par défaut, deux brefs clignotements/bips sont émis. Lorsque vous atteignez le niveau de volume minimum ou maximum, un long clignotement/bip est émis.



BP100

BP110 Power

Keylock

Keylock protège les réglages des programmes et du volume et en empêche toute modification involontaire.

- **Pour activer Keylock**, appuyez sur les deux boutons de réglage du volume et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes (1). Le témoin visuel bleu clignote pour indiquer que Keylock est activé (2).
- **Pour désactiver Keylock**, appuyez sur les deux boutons de réglage du volume et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes (1). Le témoin visuel orange clignote pour indiquer que Keylock est désactivé (3).

Remarque : Keylock reste actif même lorsque la pile est retirée. Lorsque Keylock est activé, le témoin visuel clignotera 6 fois au moment de la mise en service du processeur externe.

Remarque : N'enfoncez et ne maintenez pas les trois boutons enfoncés en même temps. Cela activerait sur le processeur un mode de programmation provisoire, où les 2 témoins clignotent. Vous ne pouvez alors plus utiliser vos programmes.



BP100 BP110 Power

Remarque : Si les deux témoins clignotent, relâchez les boutons. Retirez la pile et réinsérez-la. Refaites un essai en veillant bien à n'appuyer que sur les deux boutons de réglage du volume.

Maintien du processeur

Dès que vous vous êtes familiarisé avec votre programme et la manipulation de votre processeur, vous pouvez changer de programme ou modifier le volume en gardant le processeur fixé au pilier. Veillez à bien soutenir le processeur par le bas, à l'aide du pouce, tout en appuyant sur les boutons avec l'index.





S'applique également au processeur BP110 Power.

Utilisation du téléphone

Pour obtenir de bons résultats au téléphone, placez le récepteur près du microphone du processeur et non près de votre conduit auditif. Veillez à ce que le téléphone n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du larsen.



S'applique également au processeur BP110 Power

Utilisation du couvre-pilier

Le couvre-pilier protège le pilier lorsque le processeur externe n'est pas en place. Il empêche la saleté de s'amasser dans le pilier.

Pour la mise en place du couvre-pilier, pressez-le doucement sur le pilier. Pour l'enlever, soulevez-le doucement.



Entrée audio directe

Le processeur est équipé d'un port DAI (Direct Audio Input) qui permet de connecter des sources audio externes telles que des lecteurs MP3 (requiert l'utilisation de l'adaptateur audio Baha de Cochlear, en option), des appareils Bluetooth, et la boucle à induction Baha de Cochlear (en option).

1 Branchez la prise de l'accessoire à l'entrée audio DAI du processeur externe.
2 Tout en tenant délicatement le processeur externe par les angles, enfoncez doucement la prise de l'accessoire dans le port DAI.





S'applique également au processeur BP110 Power

Programme DAI (Direct Audio Input) dédié et mixage avec le microphone

Un programme DAI configuré par votre audioprothésiste, vous permet d'écouter exclusivement des sons provenant d'un accessoire audio connecté à votre processeur. Les microphones de votre processeur sont alors coupés.

Dans tous les autres programmes, les signaux du DAI sont combinés à ceux du microphone.

Utilisation de la boucle à induction

La boucle à induction se connecte au port DAI de votre processeur. L'utilisation de ce dispositif consiste à transmettre directement au processeur le son que vous souhaitez ecouter. Par exemple certains téléphones sont équipés d'une boucle à induction sur le combiné, ce qui permet d'éliminer le bruit exterieur et d'écouter directement son interlocuteur. Certains bâtiments publics sont équipés du même dispositif (cinéma, théâtre, église...).

Utilisation de l'adaptateur audio

L'adaptateur audio permet une entrée directe à partir d'ordinateurs, d'appareils stéréo portables, de téléviseurs, de lecteurs MP3 et autres appareils audio externes. La prise trois broches de l'adaptateur audio se branche au port DAI du processeur externe. Le jack se connecte à l'appareil audio.



Attention : Il est extrêmement dangereux de connecter un équipement électrique directement à l'appareil auditif. Cochlear n'est pas responsable des dommages dus à la connexion d'un équipement inadéquat ou d'une utilisation incorrecte.

Utilisation d'un récepteur FM

Un récepteur FM permet l'utilisation de systèmes FM tels que ceux qui sont généralement utilisés dans les classes d'écoles. Votre audioprothésiste peut vous indiquer les récepteurs FM disponibles. Branchez votre récepteur FM au port DAI.



S'applique également au processeur BP110 Power.

Soins du pilier et du processeur

Le pilier et le processeur demandent des soins quotidiens et hebdomadaires.

Nettoyage du pilier

La présence de débris de peau ou d'autres saletés dans le pilier peut nuire à la qualité sonore et endommager votre processeur. Il est donc très important de nettoyer soigneusement la zone du pilier. Utilisez pour ce faire la brosse de nettoyage douce fournie dans votre kit Baha.

Contactez votre médecin Orl en cas d'irritation, de douleur ou d'autres signes d'inflammation persistants autour du pilier.

1 Soins quotidiens

Nettoyez chaque jour la zone entourant le pilier pour éviter l'accumulation de débris. Profitez d'un bain ou d'une douche pour procéder à ce nettoyage. Utilisez un savon doux et de l'eau chaude.

Les poils de la brosse douce devant être orientés vers le pilier plutôt que directement sur la peau. L'objectif de ce brossage est d'éliminer les croûtes et débris se trouvant autour de la base du pilier. Après utilisation, nettoyez votre brosse souple à l'aide de savon doux et d'eau.

Remarque : Au cours des premières semaines suivant le retrait du pansement, la brosse douce peut vous provoquer une certaine gêne. Si tel est le cas, vous pouvez utiliser une lingette sans alcool (ou similaire) jusqu'à ce que votre peau soit moins sensible et que vous puissiez employer la brosse.

Après le nettoyage, séchez doucement la zone entourant le pilier avec une serviette ou un mouchoir propre. Enlevez les cheveux qui peuvent s'être entortillés autour du pilier. Si vous utilisez un sèche-cheveux, évitez de surchauffer la zone du pilier.

Remarque : Demandez à un ami ou à un parent de vous aider à nettoyer le pilier. Vous pouvez également utiliser un miroir ou les images d'un appareil photo numérique pour voir la zone du pilier sous tous les angles, et ainsi vous assurer de la nettoyer correctement.

Remarque : Les brosses de nettoyage du pilier sont spécifiques, et doivent être remplacées régulièrement. Cochlear recommande de le faire tous les 3 mois.

2 Soins hebdomadaires

Nettoyez chaque semaine l'intérieur du pilier, à l'aide de la brosse de nettoyage douce.







Si vous utilisez le couvre-pilier, n'oubliez pas de le nettoyer au moins une fois par semaine. Utilisez du savon, de l'eau chaude et votre brosse douce pour nettoyer le couvre-pilier.

Soins à long terme

Vous subirez des contrôles réguliers à une fréquence déterminée par votre médecin Orl ou votre audioprothésiste. Ces contrôles ont pour but de vérifier que le processeur fonctionne et s'adapte correctement et que la zone de l'implant est saine.

Remplacement de la pile

Lorsque la pile ne dispose plus que d'une heure de charge environ, 2 bips/clignotements se répètent 3 fois pour vous avertir que la pile devra bientôt être remplacée. L'amplification, à ce moment, peut vous paraître faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur externe émet un bip/clignotement et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur externe correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si vous utilisez un récepteur FM, ayez une réserve de piles, car cet appareil a une forte consommation.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Remarque : L'intérieur du couvercle du compartiment pile est revêtu d'une barrière hydrofuge qui empêche la poussière et l'eau de pénétrer dans le processeur externe. Pour préserver une étanchéité réelle, Cochlear recommande de remplacer ce couvercle tous les 6 mois. Dans les zones géographiques humides, remplacez le couvercle plus fréquemment.

Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles compartiment pile supplémentaires.

Pour remplacer la pile dans le processeur BP100 :

1 2 Faites doucement glisser le couvercle du compartiment pile vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez un déclic. Vous pouvez alors déposer le couvercle.

3 À l'aide d'un ongle, soulevez délicatement le clapet du compartiment pile pour accéder à la pile.

4 Retirez la pile déchargée. Le cas échéant, utilisez l'outil magnétique fourni pour extraire la pile. Éliminez la pile conformément aux réglementations locales.

5 Retirez l'autocollant du côté + de la pile neuve. Insérez la pile neuve en plaçant le signe + face au repère + du compartiment pile.

6 Appuyez délicatement sur le clapet du compartiment pile pour le refermer.

7 Replacez le couvercle du compartiment pile et faites-le glisser doucement jusqu'à sa position verrouillée.



Remarque : Le clapet du compartiment pile est fixé en permanence au processeur externe et fournit une protection supplémentaire contre la poussière et l'humidité. Attention à ne pas l'endommager accidentellement lors de l'ouverture ou de la fermeture.

Pour remplacer la pile dans le processeur BP110 Power :

1 2 Faites doucement glisser le couvercle du compartiment pile vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez un déclic. Vous pouvez alors déposer le couvercle.

3 Retirez la pile déchargée. Le cas échéant, utilisez l'outil magnétique fourni pour extraire la pile. Recyclez la pile conformément aux réglementations locales.

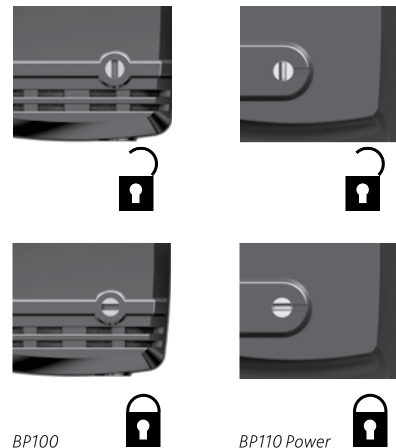
4 Retirez l'autocollant du côté + de la pile neuve. Insérez la pile neuve en plaçant le signe + face au repère + du compartiment pile.

5 Replacez le couvercle du compartiment pile et faites-le glisser doucement jusqu'à sa position verrouillée.



Couvercle du compartiment pile avec verrou en option

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du compartiment pile, un couvercle avec verrou est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. Le couvercle du compartiment pile avec verrou ne peut être verrouillé et déverrouillé qu'à l'aide de l'outil spécial inclus dans le kit de couvercle du compartiment pile avec verrou pour éviter tout dommage accidentel du couvercle. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles du compartiment pile avec verrou.



Utilisation du couvercle du compartiment pile avec verrou :

1. Assurez-vous que la fente de la vis est verticale.
2. Placez le couvercle et glissez-le en position fermée.
3. Tournez la vis d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position horizontale et verrouiller le couvercle.
4. Pour déverrouiller le couvercle, tournez la vis d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position verticale. Vous pouvez maintenant retirer le couvercle du compartiment pile.



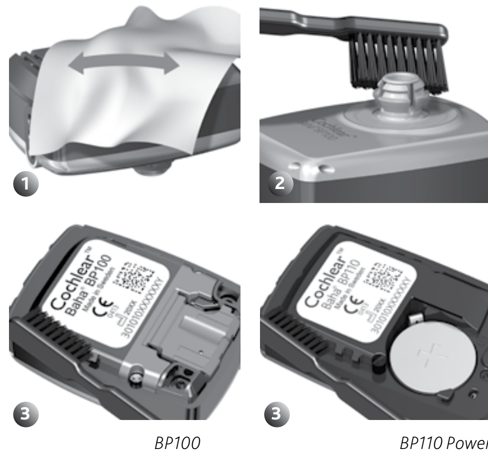
Attention : Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des personnes de faible capacité mentale, ainsi que des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Nettoyage du processeur externe

1. Essuyez le boîtier du processeur externe à l'aide d'un tampon sans alcool. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le processeur.

2. Nettoyez le vibrateur type bouton-pression à l'aide de la brosse noire. Évitez de frotter trop fort car cela pourrait endommager le processeur. Votre audioprothésiste peut vous fournir un kit de soins spécial pour conserver votre processeur en bon état.

3. Retirez le couvercle du compartiment pile et nettoyez les fentes à l'aide de la brosse. Cela facilitera le glissement du couvercle lors de son retrait ou de sa mise en place.



BP100 *BP110 Power*

Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un système électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Si vous ne comptez pas utiliser votre processeur pendant un certain temps, enlevez le couvercle du compartiment pile et ouvrez le clapet (le cas échéant) pour aérer le processeur.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité. Si l'activité physique implique des contacts, Cochlear recommande d'enlever le processeur et de protéger le pilier à l'aide d'un couvre-pilier et d'un bandeau élastique ou similaire.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer de la laque ou du gel pour cheveux. Si vous appliquez une teinture capillaire, enlevez le processeur et placez le couvre-pilier.

Partagez votre expérience grâce au plot de test Rod

Les membres de la famille et les amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur externe Baha.

Pour utiliser la baguette de test :

1. Adaptez le processeur externe sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette de test contre l'os du crâne derrière une oreille.
2. Bouchez les deux oreilles et faites du bruit.

Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur externe ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.



S'applique également au processeur BP110 Power

Avertissements et précautions

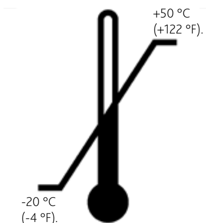
Conseils généraux

Un processeur Baha compense une surdité de transmission, une surdité mixte, ou une cophose unilatérale, mais ne saurait rétablir une ouïe normale en cas de perte sensorielle sévère.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur vocal n'est pas étanche ! Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !



- Ne pas exposer le processeur à une chaleur excessive. Le processeur a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. Ne jamais exposer l'appareil à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnement inflammables ou explosifs.
- Retirer le processeur avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique). L'implant et le pilier restent en place.
- Toujours utiliser l'adaptateur audio pour brancher une source audio externe au processeur.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respecter les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Ne jamais jeter votre processeur dans un incinérateur ou dans le feu.

Si le processeur externe est mouillé :

1. Ouvrir immédiatement le couvercle du compartiment pile, soulever le clapet et enlever la pile.
2. Placer le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation. Laisser le processeur sécher toute la nuit. Des kits de déshumidification sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.



Problèmes de larsen (sifflement)

1 Assurez-vous que chapeaux, lunettes et autres objets n'entrent pas en contact avec le processeur. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.

2 Diminuez le volume.

3 Vérifiez que le couvercle du logement de pile est fermé.



BP100



BP110 Power

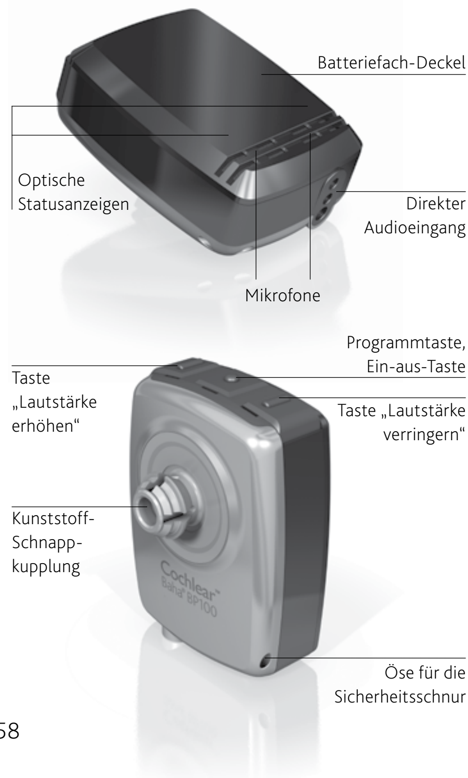
Guide de dépannage

Une pile défectueuse peut générer un certain nombre de disfonctionnements tels qu'absence de son, son intermittent, craquement/bourdonnement. La solution consiste souvent à remplacer la pile.

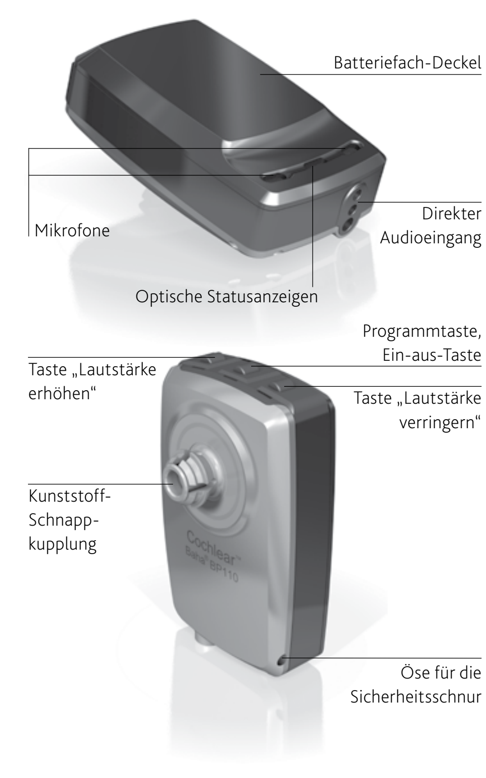
Si les diverses solutions de ce tableau ne résolvent pas votre problème, adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir de l'aide.

Problème	Cause	Solution possible
Pas de son/ son faible	Pile faible ou déchargée.	Remplacez la pile.
	Volume trop faible.	Augmentez le volume.
Effet larsen (sifflement)	Chapeau, lunettes ou autre objet en contact avec le processeur.	Déplacez ou enlevez l'objet.
	Couvercle du logement de pile mal positionné.	Refermez le couvercle.
Le son présente une distorsion ou est intermittent	Volume trop élevé.	Diminuez le volume.
	Pile faible.	Remplacez la pile.
	Pilier dévissé.	Adressez-vous à votre audioprothésiste.
Le processeur ne fonctionne pas	Le processeur n'est pas allumé.	Allumez le processeur.
	Le couvercle du logement de pile n'est pas complètement fermé.	Refermez délicatement le couvercle à fond.
	Pile déchargée.	Remplacez la pile.
	Pile placée à l'envers.	Assurez-vous que la pile est placée correctement.
Les témoins clignotent	Mode de programmation activé.	Enlevez et replacez la pile.

BP100



BP110 Power



Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® BP100 oder Ihrem Cochlear Baha BP110 Power. Sie können den Cochlear Knochenleitungs-Soundprozessor jetzt in Betrieb nehmen.

Dieses Benutzerhandbuch enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Wenn Sie diese Anleitung lesen und während der weiteren Nutzung stets bereithalten, erzielen Sie mit Ihrem Baha BP100 oder Ihrem Baha BP110 Power das bestmögliche Ergebnis.

Einleitung

Der Cochlear™ Baha® BP100 und der Cochlear Baha BP110 Power sind Soundprozessoren, die den Schall über direkte Knochenleitung an die Cochlea (Innenohr) übertragen. Die Geräte bestehen aus einem Soundprozessor mit Schnappkupplung und einem kleinen Titanimplantat, das im Schädelknochen hinter dem Ohr eingesetzt wird. Ein als Osseointegration bezeichneter Prozess ermöglicht die Verbindung des Titanimplantats mit dem Schädelknochen. Hierdurch können Schallwellen über den Schädelknochen direkt an die Cochlea weitergeleitet werden – so kann die Hörleistung gesteigert werden.

Sie sollten Ihren Baha Soundprozessor von Ihrem Hörgeräteakustiker zusammen mit dem für dieses Gerät mitgelieferten Zubehör erhalten haben. Für eine optimale Leistung wird Ihr Hörgeräteakustiker den Soundprozessor individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie alle Fragen oder Bedenken bezüglich des Hörens oder zum Gebrauch des Systems mit Ihrem Hörgeräteakustiker besprechen.

Sowohl der Cochlear Baha BP100 als auch der Cochlear Baha BP110 Power können mit einem Baha Softband getragen werden, wofür kein Implantat erforderlich ist. Dennoch sollten alle maßgeblichen Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung unbedingt befolgt werden.

Zu Ihrem Set zählen folgende Artikel:

- **Cochlear™ Baha® Soundprozessor**
- **Reinigungsbürste für die Schnappkupplung**
- **Batteriesatz**
- **Kupplungsabdeckung**
- **Sicherheitsschnur**
- **Ersatz-Batteriefach-Deckel**
- **Magnetisches Batterieentnahmewerkzeug**
- **Teststab für das Hörerlebnis**
- **Dokumentenpaket (Benutzerhandbuch, Garantiekarte, Registrierungskarte, MRT-Karte)**

Kundenservice-Adressen

Wir bemühen uns stets, unseren Kunden die besten Produkte und Serviceleistungen anzubieten. Ihre Meinung ist uns wichtig. Wenn Sie Anregungen zu unseren Produkten und Serviceleistungen haben, wenden Sie sich bitte an folgende Adressen:

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Produkts mit Soundprozessor-Einheiten und/oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear™ stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha® globale eingeschränkte Garantie).

Symbolerklärung

Im Handbuch finden Sie kleine Symbole. Informationen hierzu finden Sie in den unten aufgeführten Erklärungen.

	Siehe Bedienungsanleitung
	„Achtung, siehe Begleitdokumente“ oder „Achtung, siehe Bedienungsanleitung“
	Audiosignal
CE	CE-Zeichen
	Temperaturbegrenzung
	Interferenzrisiko
	1 Produktname 2 Produktionsdatum 3 SN, Seriennummer

LOT	Chargennummer
SN	Seriennummer

Verwendung Ihres Soundprozessors

Der Soundprozessor ist mit Tasten ausgestattet, um zwischen unterschiedlichen Hörprogrammen zu wählen und die Lautstärke zu regeln. Akustische und optische Anzeigen können aktiviert werden, um Ihnen die verschiedenen Einstellungen und den Status des Soundprozessors zu melden.

Ihr Soundprozessor ist so eingestellt, dass er speziell auf der rechten oder linken Seite Ihres Kopfes verwendet werden kann.

Ein/aus und Anzeigen

Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, indem Sie die mittlere Taste gedrückt halten, bis die visuelle Anzeige **dreimal** blinkt. Halten Sie die mittlere Taste zwei Sekunden lang gedrückt, um Ihren Soundprozessor wieder auszuschalten.

Wird der Soundprozessor ausgeschaltet und danach innerhalb von 15 Minuten wieder eingeschaltet, so sind das zuletzt verwendete Programm sowie die zuletzt eingestellte Lautstärke aktiv.

Ist der Soundprozessor länger als 15 Minuten ausgeschaltet oder wird die Batterie gewechselt bzw. entnommen, so sind das Standardprogramm und die Standardlautstärke (die von Ihrem Hörgeräteakustiker eingestellt wurden) aktiv, wenn Sie das Gerät erneut einschalten.



Akustische und optische Statusanzeigen

Ihr Soundprozessor ist mit akustischen und optischen Statusanzeigen ausgestattet 1 (Signaltöne und LEDs). Diese ermöglichen Ihnen, einfach und wirkungsvoll den Status Ihres Soundprozessors zu überwachen. Sie sind außerdem besonders für Betreuungspersonen nützlich, um zu gewährleisten, dass etwa der Soundprozessor eines Kindes jederzeit funktioniert.

Wenn Sie Ihren Verstärker einschalten, leuchten die optischen Anzeigen auf. Blinken sie in der Farbe Orange 2, so ist Ihr Soundprozessor für die rechte Kopfseite eingestellt. Blinkt das Gerät in der Farbe Blau 3, so ist Ihr Soundprozessor für die linke Kopfseite eingestellt. Verfügen Sie auf beiden Seiten über ein Implantat, stellen Sie sicher, dass Sie jeden Verstärker auf der richtigen Seite verwenden.

Hinweis: Falls gewünscht, kann Ihr medizinisches und audiologisches Fachpersonal alle Leuchtanzeigen und Signaltöne deaktivieren. Die orangefarbenen und blauen Anzeigen beim Einschalten des Geräts können jedoch nicht deaktiviert werden.



BP100 *BP110 Power*

Wenn die Anzeige an Ihrem Soundprozessor in den folgenden Farben luchtet,	ist er für die folgende Kopfseite konfiguriert:
Orange	Rechts
Blau	Links

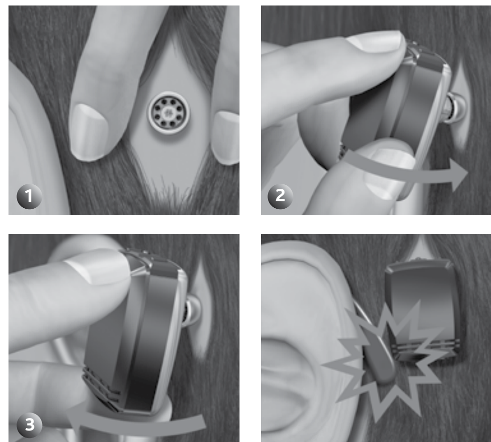
Anschließen des Soundprozessors

Verwenden Sie die Kipptechnik, um Ihren Soundprozessor sicher und bequem anzubringen/abzunehmen und somit übermäßigen Druck auf die Schnappkupplung und Distanzhülse zu vermeiden. Durch eine leichte Kippbewegung des Geräts erleichtern Sie das Anbringen/Abnehmen.

So schließen Sie Ihren Soundprozessor an:

1. Schieben Sie Ihre Haare im Bereich der Schnappkupplung beiseite.
2. Halten Sie den Soundprozessor mit den Tasten nach oben, kippen Sie ihn leicht an, und lassen Sie ihn vorsichtig einrasten.
3. Zum Lösen des Soundprozessors legen Sie einen Finger unter das Gerät und kippen es, bis es freigegeben wird.

Hinweis: Achten Sie zur Vermeidung von Rückkopplungen (Pfeifen) darauf, dass Objekte wie Brillen oder Hüte den Soundprozessor nicht berühren.



Gilt auch für den BP110 Power

Anbringen der Sicherheitsschnur

Bevor Sie den Soundprozessor anschließen, sollten Sie die Sicherheitsschnur am Gerät anbringen und die Klammer am Ende der Sicherheitsschnur an Ihrer Kleidung befestigen.

Cochlear™ empfiehlt, die Sicherheitsschnur bei sportlichen Tätigkeiten immer zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.



Gilt auch für den BP110 Power

Programmwechsel

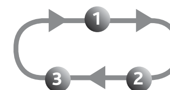
Ihr Hörgeräteakustiker hat in Abstimmung mit Ihnen bis zu drei verschiedene Programme für Ihren Baha® Soundprozessor ausgewählt und eingestellt:

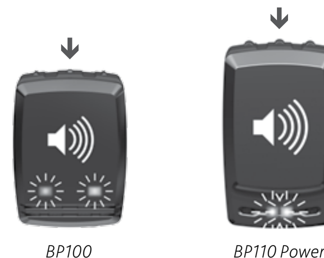
Programm 1:
Programm 2:
Programm 3:

(Diese Programme eignen sich für unterschiedliche Hörumgebungen. Ihr Hörgeräteakustiker berät Sie gern bei der Festlegung Ihrer individuellen Programme.)

Drücken Sie kurz die mittlere Programmtaste, um zwischen den Programmen zu wechseln. Akustische und optische Signale zeigen Ihnen an, welches Programm Sie aktiviert haben:

Programm 1: 1 Signalton/Blinksignal
Programm 2: 2 Signaltöne/Blinksignale
Programm 3: 3 Signaltöne/Blinksignale





BP100 *BP110 Power*

Einstellen der Lautstärke und Verriegelung gegen ungewollte Benutzung

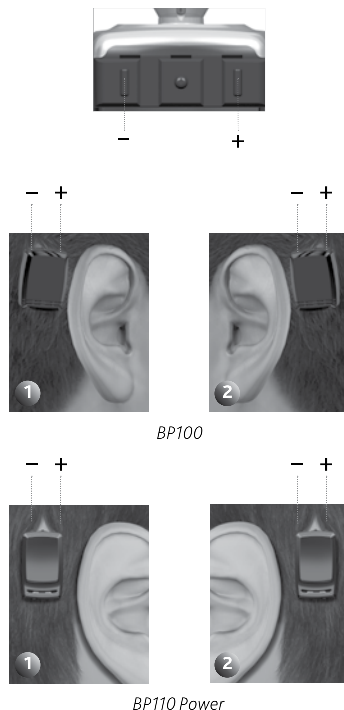
Einstellen der Lautstärke

Ihr Hörgeräteakustiker hat die Lautstärke für Ihren Soundprozessor eingestellt. Sie können den Lautstärkeregler jedoch auch manuell betätigen.

Um Ihren Hörkomfort in unterschiedlichen Hörumgebungen zu steuern, können Sie die jeweilige Lautstärke anpassen:

1. **Beim Soundprozessor, der auf der rechten Seite getragen wird**, drücken Sie für eine höhere Lautstärke die vordere Taste. Verringern Sie die Lautstärke, indem Sie die hintere Taste drücken.
2. **Beim Soundprozessor, der auf der linken Seite getragen wird**, drücken Sie die vordere Taste, um die Lautstärke zu verringern. Drücken Sie die hintere Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.

Bei jeder Betätigung des Lautstärkereglers ertönt ein akustisches Signal. Erreichen Sie Ihre Standardlautstärke, erfolgen zwei kurze Blink- bzw. akustische Signale. Gelangen Sie zur niedrigsten oder höchsten Lautstärke, erfolgt ein langes Blink-/akustisches Signal.



BP100

BP110 Power

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert, dass Programm- und Lautstärkeeinstellungen unbeabsichtigt verstellt werden können.

- **Zur Aktivierung der Tastensperre** halten Sie beide Lautstärketasten fünf Sekunden lang gedrückt 1. Die blaue Leuchtanzeige signalisiert, dass die Tastensperre aktiviert ist 2.
- **Zur Deaktivierung der Tastensperre** halten Sie beide Lautstärketasten wiederum fünf Sekunden lang gedrückt 1. Die orangefarbene Leuchtanzeige signalisiert, dass die Tastensperre deaktiviert ist 3.

Hinweis: Die Tastensperre bleibt auch dann aktiviert, wenn die Batterie entnommen wird. Ist die Tastensperre aktiviert, blinkt die optische Anzeige bei Einschalten des Geräts sechsmal.

Hinweis: Drücken Sie nie alle drei Tasten gleichzeitig. Damit versetzen Sie den Soundprozessor in einen vorübergehenden Programmiermodus mit leuchtenden Anzeigen. Sie können in dieser Zeit nichts hören.



BP100 BP110 Power

Hinweis: Sollten beide Anzeigen blinken, drücken Sie bitte keine Taste mehr. Entnehmen Sie die Batterie, und legen Sie diese erneut ein. Nehmen Sie das Gerät erneut in Betrieb, und achten Sie darauf, dass Sie nur die beiden Lautstärketasten betätigen.

Handhabung des Soundprozessors

Sobald Sie mit Ihrem Programm vertraut sind, können Sie Programm und Lautstärke verändern, wenn der Soundprozessor an der Schnappkupplung befestigt ist. Achten Sie darauf, Ihren Daumen unter den Soundprozessor zu halten, wenn Sie mit Ihrem Zeigefinger die Tasten drücken.





Gilt auch für den BP110 Power

Telefonieren

Zum bequemen Telefonieren halten Sie den Telefonhörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors und nicht unmittelbar an Ihren Gehörgang. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.



Gilt auch für den BP110 Power

Verwendung der Abdeckung für die Schnappkupplung

Die Abdeckung kann auf die Schnappkupplung aufgesetzt werden, wenn der Soundprozessor nicht angebracht ist. Dies verhindert das Eindringen von Fremdkörpern in die Schnappkupplung.

Drücken Sie hierfür die Abdeckung sanft auf die Schnappkupplung. Heben Sie die Abdeckung leicht an, um sie wieder zu entfernen.



Direkter Audioeingang

Der Soundprozessor verfügt über einen direkten Audioeingang (DAI) für den Anschluss von externen Audioquellen wie beispielsweise MP3-Player (benötigt den zusätzlich erhältlichen Cochlear™ Baha® Audioadapter), Bluetooth-Geräten sowie der zusätzlich erhältlichen Cochlear Baha Telefonspule.

1. Verbinden Sie den Stecker des entsprechenden Zubehörs mit der DAI-Buchse des Soundprozessors.
2. Halten Sie den Soundprozessor vorsichtig an den Kanten fest, und verbinden Sie den Stecker mit der DAI-Buchse.





Gilt auch für den BP110 Power

Spezielles DAI-Programm und Mikrofonmischung

Mit einem durch Ihren Hörgeräteakustiker eingestellten optionalen DAI-Programm können Sie Signale ausschließlich über den direkten Audioeingang hören.

Bei allen anderen Programmen ist der Eingang über den DAI mit dem Mikrofoneingang kombiniert.

Verwendung der Telefonspule

Die Telefonspule sorgt für die Klangoptimierung bei der Benutzung von Festnetz- und Mobiltelefonen. Außerdem ermöglicht sie das Hören über Ringschleifenanlagen zu Hause und in öffentlichen Gebäuden. Verbinden Sie die Telefonspule mit der DAI-Buchse.

Verwendung des Audioadapters

Der Audioadapter ermöglicht einen Direktanschluss an Computer, Walkman, Fernseher, MP3-Player und andere externe Audiogeräte. Das eine Ende des Audioadapters wird über den DAI mit dem Soundprozessor verbunden. Das andere Ende wird mit dem Audiogerät verbunden.



Warnung: Der Direktanschluss von Elektrogeräten an den Soundprozessor ist extrem gefährlich. Cochlear™ haftet nicht für Schäden aufgrund des Anschlusses falscher Systemkomponenten oder infolge fehlerhafter Benutzung.

Verwendung eines FM-Empfängers

Ein FM-Empfänger ermöglicht die Verwendung von FM-Systemen, die häufig in Unterrichtsräumen eingesetzt werden. Ihr Hörgeräteakustiker berät Sie gerne, welche FM-Empfänger erhältlich sind. Verbinden Sie Ihren FM-Empfänger mit der DAI-Buchse.



Gilt auch für den BP110 Power

Pflege der Schnappkupplung und des Soundprozessors

Sorgen Sie immer für die richtige Pflege Ihrer Schnappkupplung und Ihres Soundprozessors.

Reinigung der Schnappkupplung

Ablagerungen und Hautschuppen in der Schnappkupplung können die Klangqualität beeinträchtigen und möglicherweise zu Schäden an Ihrem Soundprozessor führen. Aus diesem Grund ist eine gründliche Reinigung des Schnappkupplungs-Bereichs äußerst wichtig. Verwenden Sie hierfür die im Soundprozessor-Set enthaltene weiche Reinigungsbürste.

Sollte die Haut um den Schnappkupplungs-Bereich dauerhaft gereizt sein, eine Wundheilungsstörung oder Entzündung vorliegen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Hörgeräteakustiker.

1 Tägliche Pflege

Reinigen Sie den Schnappkupplungs-Bereich täglich, um das Entstehen von Gewebeablagerungen zu vermeiden. Beim Baden oder Duschen bietet sich hierzu eine ideale Gelegenheit. Verwenden Sie reichlich milde Seife und warmes Wasser.

Bürsten Sie auf der Seite der Schnappkupplung statt direkt auf Ihrer Haut. Versuchen Sie dabei, die Ablagerungen von der Schnappkupplung und weniger die Haut zu bürsten. Säubern Sie Ihre weiche Reinigungsbürste im Anschluss mit milder Seife und warmem Wasser.

Hinweis: In den ersten paar Wochen kann die Hautoberfläche noch etwas spröde und die Nutzung der Bürste unangenehm sein. Verwenden Sie ein alkoholfreies Reinigungs- oder Kosmetiktuch, bis Ihre Haut weniger empfindlich geworden ist und Sie die Bürste problemlos benutzen können.

Nach der Reinigung sollte die Stelle im Bereich der Schnappkupplung mit einem sauberen Tuch sanft abgetupft werden. Entfernen Sie alle Haare, die sich gegebenenfalls um die Schnappkupplung gewickelt haben. Vermeiden Sie beim Haareföhnen allzu starke Hitze im Bereich der Schnappkupplung.

Hinweis: Bitten Sie eine nahestehende Person oder ein Familienmitglied um Unterstützung bei der Reinigung der Schnappkupplung. Auch ein kleiner Handspiegel oder Digitalbilder können Ihnen Hilfestellung bei der richtigen und gründlichen Reinigung des Schnappkupplungs-Bereichs geben.

Hinweis: Die Bürsten sollten in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Cochlear™ empfiehlt: alle drei Monate.

2 Wöchentliche Pflege

Reinigen Sie die Innenseite der Schnappkupplung jede Woche mit der entsprechenden Reinigungsbürste, wie bereits beschrieben.

Falls Sie die Abdeckung für die Schnappkupplung verwenden, achten Sie darauf, diese mindestens einmal wöchentlich zu reinigen. Benutzen Sie dazu Seife, warmes Wasser und Ihre weiche Reinigungsbürste.

Langfristige Pflege

Je nach Festlegung Ihres Hörgeräteakustikers werden Sie regelmäßig zu Nachkontrollen gebeten. Diese Nachkontrollen gewährleisten, dass der Soundprozessor einwandfrei funktioniert, richtig am Ohr sitzt und Ihr Implantatbereich gesund ist.







Batteriewechsel

Sobald noch ungefähr eine Stunde Batterielebensdauer verbleibt, erfolgen dreimal zwei Signaltöne/Blinksignale, um Sie darauf aufmerksam zu machen, dass ein Batteriewechsel erforderlich ist. Zu diesem Zeitpunkt bemerken Sie eventuell bereits eine geringere Verstärkung. Wenn die Batterie vollständig leer ist, erfolgt ein Signalton/ein Blinksignal, und der Soundprozessor stellt seinen Betrieb ein.

Ersetzen Sie die leere Batterie mit einer der mitgelieferten, nichtaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die im Lieferumfang des Soundprozessors enthaltenen Batterien entsprechen den neuesten Batterieempfehlungen von Cochlear™. Für weitere Batterien wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

Batteriehinweise

- Die Lebensdauer der Batterie nimmt ab, sobald Luft an die Batterie gelangt (Abziehen des Plastikstreifens).
- Die Lebensdauer der Batterie hängt von der täglichen Nutzung, der eingestellten Lautstärke, dem Umgebungsgeräusch-Pegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.
- Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtgebrauch aus.
- Halten Sie zusätzliche Batterien bereit, wenn Sie einen FM-Empfänger verwenden, weil dies einen erhöhten Stromverbrauch zur Folge hat.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.

Hinweis: Die Innenseite des Batteriefach-Deckels ist mit einem Feuchtigkeitsstopp versehen, der das Eindringen von Staub und Wasser in den Soundprozessor verhindert. Um einen wirksamen Schutz zu gewährleisten, empfiehlt Cochlear™, den Batteriefach-Deckel alle sechs Monate auszutauschen. In Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit empfiehlt es sich, den Batteriefach-Deckel in kürzeren Abständen auszutauschen.

Wenden Sie sich für zusätzliche Batteriefach-Deckel an Ihren Hörgeräteakustiker.

Für den Batteriewechsel im BP100:



1 2 Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs behutsam nach unten, bis Sie ein Klicken spüren. Sie können die Abdeckung jetzt entfernen.

3 Heben Sie die Batterieklappe mit einem Fingernagel leicht an, um die Batterie freizulegen.

4 Entnehmen Sie die alte Batterie. Benutzen Sie zur Batterieentnahme im Bedarfsfall das im Lieferumfang enthaltene magnetische Werkzeug. Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung der Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen.

5 Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie. Legen Sie die neue Batterie in das Batteriefach ein, wobei das + nach oben zeigen muss.

6 Drücken Sie die Batterieklappe sanft wieder an.

7 Legen Sie den Batteriedeckel an, und schließen Sie das Fach wieder, indem Sie den Deckel sanft in seine Verschlussposition zurückschieben.

Hinweis: Die Batterieklappe ist fest mit dem Soundprozessor verbunden und bietet dadurch einen zusätzlichen Schutz gegen Staub und Feuchtigkeit. Öffnen und schließen Sie die Batterieklappe daher besonders vorsichtig, um Schäden zu vermeiden.

Für den Batteriewechsel im BP110 Power:

1 2 Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs behutsam nach unten, bis Sie ein Klicken spüren. Sie können die Abdeckung jetzt entfernen.

3 Entnehmen Sie die alte Batterie. Benutzen Sie zur Batterieentnahme im Bedarfsfall das im Lieferumfang enthaltene magnetische Werkzeug. Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung der Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen.

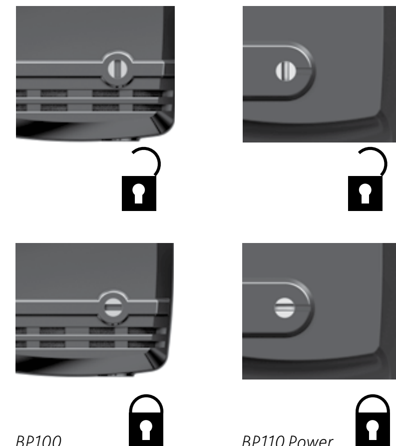
4 Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie. Legen Sie die neue Batterie in das Batteriefach ein, wobei das + nach oben zeigen muss.

5 Legen Sie den Batteriedeckel an, und schließen Sie das Fach wieder, indem Sie den Deckel sanft in seine Verschlussposition zurückschieben.



Optional erhältlicher Batteriefach-Deckel mit spezieller Sicherung

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Öffnen des Batterie-fach-Deckels und zum Schutz der Batterie ist optional ein manipulationsgeschützter Batteriefach-Deckel mit speziellem Verschluss erhältlich. Dies ist vor allem nützlich, wenn sich Kinder im Haushalt befinden. Der manipulations-geschützte Batteriefach-Deckel sollte nur mit dem Werkzeug geöffnet und wieder geschlossen werden, das im Lieferumfang enthalten ist. So vermeiden Sie Schäden am Batteriefach-Deckel. Wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker, wenn SIe einen manipulationsgeschützten Batteriefach-Deckel benötigen.



Verwenden des manipulationsgeschützten Batteriefach-Deckels:

1. Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschraube vertikal ausgerichtet ist.
2. Legen Sie den Batteriefach-Deckel an, und schließen Sie das Fach, indem Sie den Deckel in seine Verschlussposition zurückschieben.
3. Bewegen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung nach rechts in die horizontale Ausrichtung, um den Batteriefach-Deckel zu verriegeln.
4. Um das Batteriefach zu öffnen, bewegen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn in eine vertikale Ausrichtung. Der Batteriefach-Deckel kann jetzt abgenommen werden.



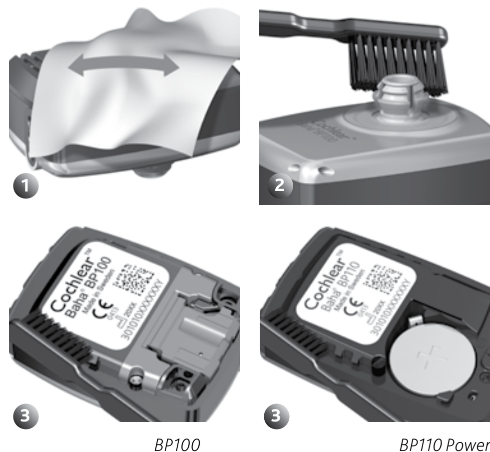
Achtung: Das Verschlucken von Batterien ist gefährlich. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Menschen mit geistiger Behinderung und Haustieren auf. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt wird, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Reinigung des Soundprozessors

1. Wischen Sie das Gehäuse des Soundprozessors mit einem alkoholfreien Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung des Soundprozessors kein Wasser.

2. Verwenden Sie zum Säubern der Schnappkupplung die weiche Reinigungsbürste. Vermeiden Sie während der Reinigung übermäßige Kraftanwendung auf die Schnappkupplung, weil der Soundprozessor hierdurch Schaden nehmen kann. Ihr Hörgeräteakustiker kann Ihnen für die sachgerechte Behandlung Ihres Soundprozessors ein besonderes Pflegeset zur Verfügung stellen.

3. Nehmen Sie den Batteriefach-Deckel ab, und reinigen Sie den Einschubrahmen mit der Bürste, damit der Batteriefach-Deckel am Soundprozessor problemlos auf- und zugeschoben werden kann.



BP100 BP110 Power

Allgemeine Pflege des Soundprozessors

Ihr Baha® Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- Wenn Sie Ihren Soundprozessor für einen längeren Zeitraum nicht tragen, entfernen Sie den Batteriefach-Deckel, heben die Batterieklappe an (falls vorhanden) und lassen Luft an den Soundprozessor.
- Wenn Sie Ihren Soundprozessor für einen längeren Zeitraum nicht tragen, entfernen Sie die Batterie.
- Schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtbenutzung aus, und bewahren Sie ihn an einem staub- und schmutzfreien Ort auf.
- Achten Sie darauf, Ihren Soundprozessor bei sportlichen Tätigkeiten mit der Sicherheitsschnur zu befestigen. Betreiben Sie Kontaktsport, so empfiehlt Ihnen Cochlear™, den Soundprozessor abzunehmen und die Schnappkupplung durch eine Abdeckung und ein Schweißband oder Ähnliches zu schützen.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarspray oder Gel verwenden. Nehmen Sie den Soundprozessor ab, wenn Sie Ihre Haare färben, und verwenden Sie die Abdeckung für die Schnappkupplung.

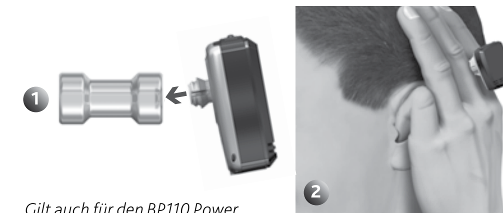
Teilen Sie Ihr Hörerlebnis

Familienangehörige und Freunde können das Hören über Knochenleitung „direkt miterleben". Mit dem Teststab können auch andere Personen nachempfinden, wie sich der Baha® Soundprozessor anhört.

Verwendung des Teststabs:

1. Lassen Sie den Soundprozessor mittels Kipptechnik auf dem Teststab einrasten. Halten Sie den Teststab gegen den Schädelknochen hinter das gewünschte Ohr.
2. Halten Sie sich beide Ohren zu, und sorgen Sie für Geräusche.

Achten Sie zur Vermeidung von Rückkopplungen (Pfeifen) darauf, dass keine Objekte wie Brillen oder Hüte zu dicht an den Soundprozessor heranreichen.



Gilt auch für den BP110 Power

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen

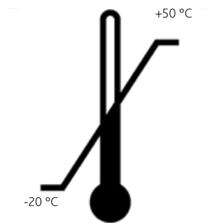
Allgemeine Hinweise

Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschäden können mit dem Baha® Soundprozessor weder beseitigt noch verbessert werden.

- Bei unregelmäßigem Gebrauch des Soundprozessors kann der Träger des Geräts keine optimale Hörleistung erzielen.
- Die Verwendung eines Soundprozessors ist nur ein Bestandteil der Hörrehabilitation. Sie muss im Einzelfall von Hörtherapien und Unterweisungen im Lippenablesen begleitet werden.

Hinweis:

- Der Soundprozessor ist ein batteriebetriebenes Medizinprodukt mit digitaler Technik, das für einen speziellen Zweck entwickelt wurde. Das Gerät ist deshalb vom Anwender dauerhaft zu pflegen und zu warten.



- Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht! Niemals in der Badewanne, unter der Dusche, in der Sauna oder bei strömendem Regen tragen!
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Der Soundprozessor kann in einem Temperaturbereich von +5 °C bis +40 °C verwendet werden.
  Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C nimmt die Batterieleistung stark ab. Das Gerät sollte niemals Temperaturen unter –20 °C oder über +50 °C ausgesetzt werden.
- Der Soundprozessor darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder explosiven Umgebungen benutzt werden.

- Bei kernspintomographischen Messungen (MRT) muss der Soundprozessor vor der Behandlung abgenommen werden. Das Implantat und die Schnappkupplung bestehen aus Titan und können in Ihrer Position verbleiben.
- Verwenden Sie stets den Audioadapter, wenn Sie eine externe Audioquelle an Ihren Soundprozessor anschließen.
- Tragbare und mobile RF(Funkfrequenz)-Kommunikationsgeräte können die Leistung Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.
- Der Soundprozessor eignet sich für die Verwendung in elektromagnetischen Umgebungen mit einer Qualität der Hauptstromversorgung, die einer üblichen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entspricht. Die Magnetfelder der Spannungsfrequenz sollten innerhalb eines Bereichs liegen, der charakteristisch ist für eine übliche gewerbliche oder Krankenhausumgebung. Das Gerät ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung mit HF-Störungen (Hochfrequenz) ausgelegt.
- Im Bereich von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen, können Störungen auftreten.
- Entsorgen Sie Batterien und Altgerät gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen umweltgerecht.
- Der Soundprozessor darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Nicht ins Feuer werfen!

Wenn das Gerät feucht geworden ist:

1. Öffnen Sie sofort den Batteriefach-Deckel, heben Sie die Batterieklappe an (falls vorhanden), und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trockenkapseln zur Entfeuchtung. Lassen Sie das Gerät über Nacht zum Trocknen in diesem Behälter. Trocknungs-Sets sind bei den meisten Hörgeräteakustikern erhältlich.



Probleme mit Rückkopplung (Pfeifen)

1. Stellen Sie sicher, dass keine Hüte, Brillen oder Ähnliches mit dem Soundprozessor in Berührung kommen. Stellen Sie außerdem sicher, dass weder der Kopf noch das Ohr mit dem Soundprozessor in Berührung kommt.

2. Verringern Sie die Lautstärke.

3. Überprüfen Sie, ob der Batteriefach-Deckel richtig geschlossen ist.



BP100



BP110 Power

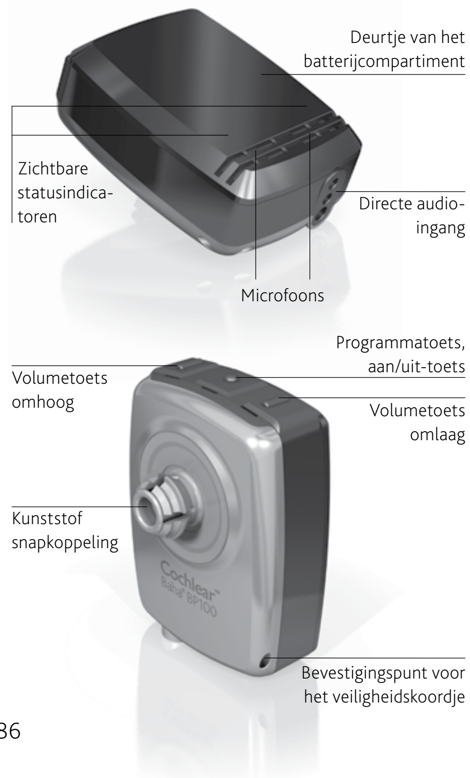
Fehlersuche

Eine nachlassende Batterieleistung kann die Ursache für viele Probleme sein, etwa kein Ton, Aussetzen des Tonsignals sowie knackende/schnarrende Geräusche. Oftmals empfiehlt sich einfach nur ein Batterieaustausch.

Falls die hier aufgeführten Möglichkeiten nicht zur Problemlösung beitragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker für weiterführende Hilfe.

Problem	Ursache	Mögliche Lösung
Kein Ton/ leiser Ton	Schwache oder entladene Batterie.	Wechseln Sie die Batterie.
	Lautstärke zu gering.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Rückkopp-lung (Pfeifen)	Kopfbedeckung, Brillen oder andere Gegenstände berühren den Soundprozessor.	Verschieben oder entfernen Sie den Gegenstand.
	Batteriefach-Deckel falsch aufgesetzt.	Schließen Sie den Batteriefach-Deckel.
Klang verzerrt oder mit Aussetzern	Lautstärke zu hoch.	Verringern Sie die Lautstärke.
	Schwache Batterie.	Wechseln Sie die Batterie.
	Lockere Schnappkupplung.	Wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.
Sound-prozessor funktioniert nicht	Soundprozessor ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Soundprozessor ein.
	Batteriefach-Deckel ist nicht vollständig geschlossen.	Schließen Sie den Batteriefach-Deckel korrekt.
	Entladene Batterie.	Wechseln Sie die Batterie.
	Batterie falsch eingelegt.	Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität.
Leuchtanzei-gen blinken	Programmiermodus aktiviert.	Entnehmen Sie die Batterie, und setzen Sie sie erneut ein.

BP100



BP110 Power



Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® BP100 of Cochlear™ Baha® BP110 Power. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding.

Deze gebruikershandleiding geeft u tips en aanbevelingen over het gebruik en het onderhoud van uw Baha geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden om eventueel in de toekomst te raadplegen, bent u er zeker van dat u uw Baha BP100 of Baha BP110 Power optimaal benut.

Inleiding

De Cochlear Baha BP100 en Cochlear Baha BP110 Power zijn geluidsprocessors die geluid overbrengen naar het slakkenhuis (het binnenoor) door middel van directe beengeleiding. Hierbij wordt een geluidsprocessor gecombineerd met een abutment en een klein titanium implantaat dat in de schedel achter het oor wordt aangebracht. Het botweefsel van de schedel vergroeit met het titanium implantaat via een proces dat osseointegratie wordt genoemd. Hierdoor kan geluid via de schedel rechtstreeks naar het slakkenhuis worden geleid, waardoor het hoorvermogen verbetert.

U hebt uw Baha geluidsprocessor ontvangen van uw audioloog samen met de inhoud van deze set. Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Zowel de Cochlear Baha BP100 als de Cochlear Baha BP110 Power kan worden gebruikt in combinatie met een Baha Softband. In dat geval is er geen implantaat vereist. Ook dan dienen alle relevante instructies in deze handleiding te worden opgevolgd.

Uw set bevat de volgende onderdelen:

- **Cochlear Baha geluidsprocessor**
- **Borstel voor het schoonmaken van het abutment**
- **Batterijen**
- **Afdekkapje voor het abutment**
- **Veiligheidskoordje**
- **Extra deurtjes voor het batterijcompartiment**
- **Magnetisch hulpmiddel voor het verwijderen van de batterij**
- **Teststaafje waarmee u anderen via uw geluidsprocessor kunt laten horen**
- **Documentatiepakket (gebruikershandleiding, garantiekaart, registratiekaart, MRI-kaart)**

Contact met onze klantenservice

We streven ernaar onze klanten de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Betekenis van de symbolen

In deze gebruikershandleiding zult u een aantal kleine symbolen tegenkomen. Hieronder worden deze symbolen toegelicht:

	"Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen" of "Raadpleeg de bedieningsinstructies"
	"Waarschuwing: Raadpleeg bijbehorende documenten" of "Opgelet: Zie gebruiksaanwijzingen"
	Hoorbaar signaal
	CE-markering
	Temperatuurbeperking
	Interferentierisico
	1 Productnaam 2 Fabricagedatum 3 Serienummer

LOT	Lotcode
SN	Serienummer

Het gebruik van uw geluidsprocessor

De geluidsprocessor is voorzien van toetsen waarmee u verschillende luisterprogramma's kunt selecteren en het volume kunt regelen. Er kunnen hoorbare indicatoren (piepjes) en zichtbare indicatoren (led-lampjes) worden geactiveerd om u te informeren over de verschillende instellingen en de status van de geluidsprocessor.

Uw geluidsprocessor wordt geprogrammeerd voor specifiek gebruik aan ofwel de rechter-, ofwel de linkerzijde van uw hoofd.

Aan/uit en indicatoren

Om uw geluidsprocessor aan te zetten, houdt u de middelste toets ingedrukt totdat het led-lampje **3 keer** knippert. Om de geluidsprocessor uit te zetten, houdt u de middelste toets 2 seconden ingedrukt.

Als de geluidsprocessor binnen 15 minuten na het uitschakelen weer wordt aangezet, keert hij terug naar het laatst gebruikte programma en geluidsniveau.

Als de geluidsprocessor langer dan 15 minuten uitgeschakeld blijft, of als de batterij wordt vervangen of verwijderd, keert hij bij het aanzetten terug naar het standaard programma en volume (zoals ingesteld door uw audioloog).



Hoorbare en zichtbare statusindicatoren

Uw geluidsprocessor is voorzien van hoorbare en zichtbare statusindicatoren 1 (piepjes en led-lampjes). Hiermee krijgt u op eenvoudige en effectieve wijze informatie over de status van de geluidsprocessor. Daarnaast zijn ze bijzonder nuttig voor verzorgers om er op elk moment zeker van te zijn dat de geluidsprocessor van een kind naar behoren functioneert.

Wanneer u de geluidsprocessor aanzet, knipperen de led-lampjes. Als de led-lampjes oranje knipperen, 2 is de geluidsprocessor geconfigureerd voor gebruik aan de rechterzijde van uw hoofd. Als de led-lampjes blauw knipperen, 3 is de geluidsprocessor geconfigureerd voor gebruik aan de linkerzijde van uw hoofd. Als u aan beide zijden een geluidsprocessor draagt, let er dan op dat de geluidsprocessor wordt gebruikt aan de zijde waarvoor hij is geconfigureerd.

Opmerking: Uw audioloog kan de led-lampjes en de piepjes uitschakelen, als u dat wenst. De oranje en blauwe indicatielampjes die knipperen bij het aanzetten van de geluidsprocessor kunnen echter niet worden uitgeschakeld.



Als uw geluidsprocessor knippert in de kleur	Dan is hij geconfigureerd voor gebruik aan de
Oranje	Rechterzijde
Blauw	Linkerzijde

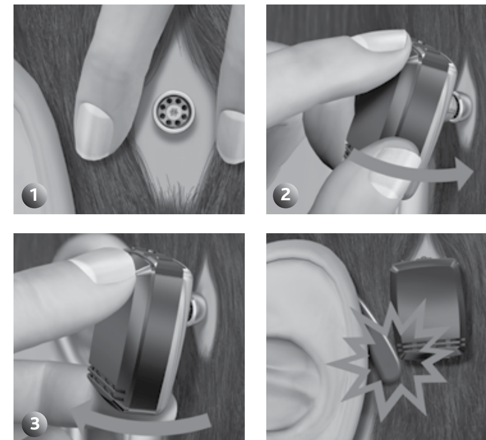
Het plaatsen van de geluidsprocessor op het abutment

Gebruik de kanteltechniek voor het veilig en pijnloos vastklikken en loskoppelen van de geluidsprocessor. Op die manier wordt eventuele overmatige druk op de snapkoppeling en het abutment beperkt. Door de geluidsprocessor met een kantelende beweging op het abutment vast te klikken of van het abutment los te koppelen, wordt eventueel ongemak vermeden.

Het plaatsen van uw geluidsprocessor:

1 Zorg ervoor dat uw haar niet in de weg zit.
2 Houd de geluidsprocessor vast met de toetsen omhoog gericht, kantel de geluidsprocessor en klik hem voorzichtig op zijn plaats.
3 Om hem los te koppelen, plaatst u één vinger onder de geluidsprocessor en kantelt u hem voorzichtig totdat hij loslaat.

Opmerking: Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen, zoals een bril of een hoed, om fluiten te vermijden.



Ook van toepassing op BP110 Power

Het bevestigen van het veiligheidskoordje

Voordat u de geluidsprocessor aansluit, bevestigt u het veiligheidskoordje aan de geluidsprocessor en klemt u het andere uiteinde van het veiligheidskoordje aan uw overhemd of jas.

Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.



Ook van toepassing op BP110 Power

Overschakelen naar een ander programma

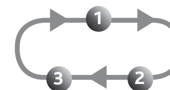
Uw audioloog heeft in overleg met u maximaal drie programma's geselecteerd voor uw Baha geluidsprocessor:

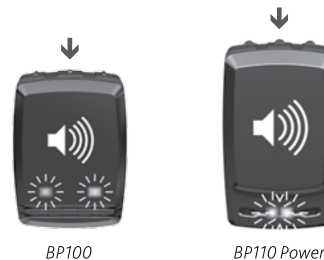
Programma 1:
Programma 2:
Programma 3:

(Deze programma's zijn geschikt voor verschillende luisteromstandigheden. Vraag uw audioloog de voor u geselecteerde programma's hier in te vullen).

Om naar een ander programma over te schakelen, drukt u kort op de middelste toets. De hoorbare en zichtbare signalen laten u weten naar welk programma u bent overgeschakeld:

Programma 1: 1 piepje/flits
Programma 2: 2 piepjes/flitsen
Programma 3: 3 piepjes/flitsen





Aanpassen van het volume en inschakelen van de toetsblokkering

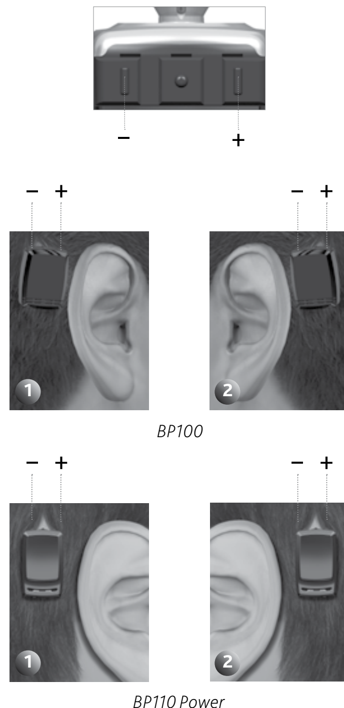
Aanpassen van het volume

Uw audioloog heeft het volume van uw geluidsprocessor ingesteld. U kunt zelf dat volume handmatig aanpassen.

U kunt onder verschillende luisteromstandigheden uw luistercomfort regelen door het volume aan te passen:

1. **Voor een geluidsprocessor aan de rechterzijde**: druk op de voorste toets om het volume te verhogen. Druk op de achterste toets om het volume te verlagen.
2. **Voor een geluidsprocessor aan de linkerzijde**: druk op de voorste toets om het volume te verlagen. Druk op de achterste toets om het volume te verhogen.

Telkens wanneer een volumetoets wordt ingedrukt, klinkt er een piepje. Wanneer u uw standaard volume bereikt, knippert het led-lampje 2 keer kort/klinken er 2 korte piepjes. Wanneer u het minimum of maximum volume bereikt, knippert het led-lampje lang/klinkt er een lange pieptoon.



BP100

BP110 Power

Toetsblokkering

Door middel van toetsblokkering kunt u de instellingen voor programma en volume beschermen en ervoor zorgen dat ze niet onbedoeld kunnen worden gewijzigd.

- **Voor het inschakelen van de toetsblokkering**, houdt u beide volumetoetsen gedurende 5 seconden ingedrukt 1. Het blauwe led-lampje knippert om aan te geven dat de toetsblokkering is ingeschakeld 2.
- **Voor het opheffen van de toetsblokkering**, houdt u beide volumetoetsen gedurende 5 seconden ingedrukt 1. Het oranje led-lampje knippert om aan te geven dat de toetsblokkering is opgeheven 3.

Opmerking: De toetsblokkering blijft actief zelfs wanneer de batterij wordt verwijderd. Wanneer de toetsblokkering is ingeschakeld, zal het led-lampje 6 keer knipperen wanneer de geluidsprocessor wordt aangezet.

Opmerking: Zorg ervoor dat u niet alle drie de toetsen tegelijk indrukt; hierdoor zal de geluidsprocessor in een tijdelijke programmeermodus geraken met knipperende led-lampjes, en is hij niet geschikt om mee te luisteren.



BP100 BP110 Power

Opmerking: Als beide led-lampjes knipperen, stop dan met het indrukken van de toetsen. Haal de batterij uit de geluidsprocessor en plaats hem er weer in. Probeer het opnieuw en zorg ervoor dat u alleen de twee volumetoetsen indrukt.

Het ondersteunen van de geluidsprocessor

Zodra u vertrouwd bent met uw programma, kunt u -terwijl de geluidsprocessor op het abutment zit- overschakelen naar een ander programma en het volume wijzigen. Zorg ervoor dat u hierbij de geluidsprocessor aan de onderzijde met uw duim ondersteunt, terwijl u de toetsen bedient met uw wijsvinger.





Ook van toepassing op BP110 Power

Het gebruik van de telefoon

Plaats voor de beste resultaten tijdens een telefoongesprek de hoorn dicht bij de microfooningang van de geluidsprocessor in plaats van bij uw oor.
Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met de hoorn, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.



Ook van toepassing op BP110 Power

Het gebruik van het afdekkapje voor het abutment

Het afdekkapje beschermt het abutment wanneer de geluidsprocessor niet op het abutment is aangebracht. Het voorkomt dat vuil zich ophoopt in het abutment.

Voor het bevestigen van het afdekkapje, drukt u het afdekkapje voorzichtig op het abutment. Voor het verwijderen van het afdekkapje, tilt u het afdekkapje voorzichtig op.



Directe audio-ingang

De geluidsprocessor heeft een DAI-poort (directe audio-ingang) die wordt gebruikt voor het rechtstreeks aansluiten van externe geluidsbronnen, zoals mp3-spelers (hiervoor is het gebruik van de optionele Cochlear Baha audio-adapter vereist), Bluetooth-apparaten en de optionele Cochlear Baha luisterspoel (Telecoil, ontvanger voor ringleiding).

1. Controleer of de aansluiting van de externe geluidsbron overeenkomt met de DAI-aansluiting van de geluidsprocessor.
2. Houd de geluidsprocessor voorzichtig bij de hoekpunten vast en druk de aansluiting van de accessoire voorzichtig in de DAI-poort.





Ook van toepassing op BP110 Power

Specifiek DAI-programma en gecombineerde microfooninput

Een optioneel DAI-programma, dat uw audioloog kan instellen, stelt u in staat uitsluitend te luisteren naar geluiden die via de DAI binnenkomen.

In alle andere programma's wordt input via de DAI gecombineerd met input via de microfoon.

Het gebruik van de luisterspoel

De luisterspoel (Telecoil, ontvanger voor ringleiding) verbetert het geluid bij het gebruik van bepaalde vaste en mobiele telefoons. Daarnaast geeft het u toegang tot ringleidingsystemen in woningen en openbare gebouwen. Sluit de luisterspoel aan op de DAI-poort.

Het gebruik van de audio-adapter

De audio-adapter maakt directe input van computers, stereo's, tv's, mp3-spelers en andere externe audio-apparatuur mogelijk. Het ene uiteinde van de audio-adapter wordt aangesloten op de DAI van de geluidsprocessor. Het andere uiteinde wordt aangesloten op het audio-apparaat.



Waarschuwing: Het direct aansluiten van elektrische apparatuur op het hoortoestel is zeer gevaarlijk. Cochlear is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik of het aansluiten van ongeschikte apparatuur.

Het gebruik van een FM-ontvanger

Met een FM-ontvanger kunt u gebruik maken van FM-systemen die veel in klaslokalen gebruikt worden. Uw audioloog kan u vertellen welke FM-ontvangers er verkrijgbaar zijn. Sluit de FM-ontvanger aan op de DAI-poort.



Ook van toepassing op BP110 Power

Het onderhoud van het abutment en de geluidsprocessor

Om het abutment en de geluidsprocessor goed te onderhouden, moeten dagelijks en wekelijks onderhoudstaken worden uitgevoerd.

Het schoonmaken van het abutment

De aanwezigheid van huidresten of vuil in het abutment kan de geluidskwaliteit negatief beïnvloeden en leiden tot beschadiging van de geluidsprocessor. Daarom is het zeer belangrijk het abutment en het gebied er om heen grondig schoon te maken. Gebruik voor het schoonmaken van het abutment de zachte reinigingsborstel die bij de Baha geluidsprocessor wordt geleverd.

Mocht u aanhoudende irritatie, pijn of tekenen van ontsteking rond het abutment ervaren, neem dan contact op met uw arts of audioloog.

1 Dagelijks onderhoud

Maak het gebied rond het abutment dagelijks schoon om ophoping van huidresten te vermijden. Baden of douchen is een uitstekende gelegenheid om dit te doen. Gebruik milde zeep en veel warm water.

Plaats de borstel op de zijkant van het abutment in plaats van op uw huid. Richt u vooral op het verwijderen van de korstjes en schilfers rond de basis van het abutment en niet op het borstelen van uw huid. Maak na het schoonmaken van het abutment de zachte borstel schoon met water en milde zeep.

Opmerking: De eerste weken na het verwijderen van het verband kan het onprettig zijn om de borstel te gebruiken bij het schoonmaken. Gebruik alcoholvrije babydoekjes (of iets gelijksoortigs) tot uw huid wat minder gevoelig is en u de borstel probleemloos kunt gebruiken.

Dep, na het schoonmaken van het abutment, de huid rondom het abutment voorzichtig droog met een schone handdoek of tissue. Als er haren om het abutment heen gedraaid zitten, haal deze dan weg. Als u een haardroger gebruikt, zorg er dan voor dat het gebied rondom het abutment niet te heet wordt.

Opmerking: Vraag een vriend of familielid u te helpen het abutment schoon te maken. U kunt ook gebruik maken van een handspiegel of foto's die genomen zijn met een digitale camera om het abutment en het gebied er omheen van alle kanten te bekijken om er zeker van te zijn dat dit goed is schoongemaakt.

Opmerking: De reinigingsborstel moet regelmatig worden vervangen. Cochlear adviseert elke 3 maanden.

2 Wekelijks onderhoud

Maak de binnenkant van het abutment wekelijks schoon met behulp van de reinigingsborstel zoals hiervoor beschreven.

Als u het afdekkapje gebruikt, zorg er dan voor dat dit minstens eenmaal per week wordt schoongemaakt. Gebruik warm water, zeep en de zachte borstel om het afdekkapje schoon te maken.

Langetermijn-onderhoud

Wellicht zult u regelmatig op controle moeten komen bij uw audioloog. Tijdens deze controles wordt bekeken of de geluidsprocessor goed werkt en goed past en of het gebied rond het implantaat gezond is.







Het vervangen van de batterij

Wanneer de batterij nog ongeveer 1 uur kan werken, klinken er driemaal 2 piepjes/knippert het led-lampje driemaal 2 keer als waarschuwing dat de batterij spoedig moet worden vervangen. Vanaf dat moment kunt u een afname van de versterking waarnemen. Als de batterij helemaal leeg is, zal de geluidsprocessor piepen/knipperen en vervolgens uitschakelen.

Gebruik één van de meegeleverde batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) als vervanging. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

Tips met betrekking tot de batterij

- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij wordt blootgesteld aan lucht (zodra de plastic strip wordt verwijderd).
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, het ingestelde volume, de geluidsomgeving, het ingestelde programma en de capaciteit van de batterij.
- Zet voor een optimale levensduur van de batterij de geluidsprocessor steeds uit als deze niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat u bij het gebruik van een FM-ontvanger over extra batterijen beschikt, omdat een FM-ontvanger relatief veel stroom verbruikt.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.

Opmerking: De binnenzijde van het deurtje van het batterijcompartiment is voorzien van een vochtstrip die voorkomt dat stof en water de geluidsprocessor binnendringen. Om zeker te zijn van een effectieve afdichting, raadt Cochlear aan het deurtje van het batterijcompartiment elke 6 maanden te vervangen. In vochtige omgevingen moet het deurtje van het batterijcompartiment vaker worden vervangen.

Neem contact op met uw audioloog voor extra deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vervangen van de batterij bij de BP100:



1 2 Schuif het deurtje van het batterijcompartiment voorzichtig naar beneden tot u een 'klik' voelt. Nu kunt u het deurtje verwijderen.
3 Gebruik uw nagel om het batterijklepje op te tillen, waardoor de batterij zichtbaar wordt.
4 Verwijder de oude batterij. Gebruik hierbij zo nodig het meegeleverde magnetische hulpmiddel. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften.
5 Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij in het batterijcompartiment van de geluidprocessor, waarbij het '+' teken van de batterij naar de '+' markering in het batterijcompartiment is gericht.
6 Druk het batterijklepje voorzichtig dicht.
7 Plaats het deurtje van het batterijcompartiment weer terug en schuif het voorzichtig dicht totdat het vastklikt.

Opmerking: Het batterijklepje is permanent aan de geluidsprocessor bevestigd en biedt extra bescherming tegen stof en vocht. Het openen en sluiten van het batterijklepje moet zeer voorzichtig gebeuren om onbedoelde beschadiging te voorkomen.

Het vervangen van de batterij bij de BP110 Power:

1 2 Schuif het deurtje van het batterijcompartiment voorzichtig naar beneden tot u een 'klik' voelt. Nu kunt u het deurtje verwijderen.

3 Verwijder de oude batterij. Gebruik hierbij zo nodig het meegeleverde magnetische hulpmiddel. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften.

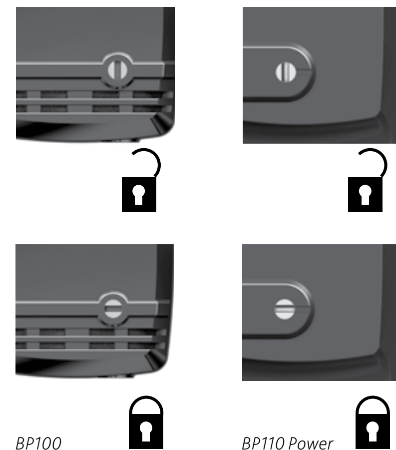
4 Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij in het batterijcompartiment van de geluidprocessor, waarbij het '+' teken van de batterij naar de '+' markering in het batterijcompartiment is gericht.

5 Plaats het deurtje van het batterijcompartiment weer terug en schuif het voorzichtig dicht totdat het vastklikt.



Optioneel vergrendelbaar deurtje voor batterijcompartiment

Om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet onbedoeld het deurtje van het batterijcompartiment opent, is een optioneel vergrendelbaar deurtje verkrijgbaar. Dit is vooral nuttig voor kinderen. Het vergrendelbare deurtje mag alleen worden vergrendeld en ontgrendeld met behulp van het speciaal ontworpen hulpmiddel (bijgeleverd bij het vergrendelbare deurtje) om schade aan het deurtje te voorkomen. Neem contact op met uw audioloog voor vergrendelbare deurtjes voor het batterijcompartiment.



Het gebruik van het vergrendelbare deurtje van het batterijcompartiment:

1. Zorg ervoor dat de schroefgleuf verticaal geplaatst wordt.
2. Bevestig het deurtje en schuif het dicht.
3. Draai de schroef een kwartslag rechtsom (tot in horizontale positie) om het deurtje te vergrendelen.
4. Voor het ontgrendelen van het deurtje, draait u de schroef een kwartslag linksom (tot in verticale positie). Het deurtje kan nu worden verwijderd.



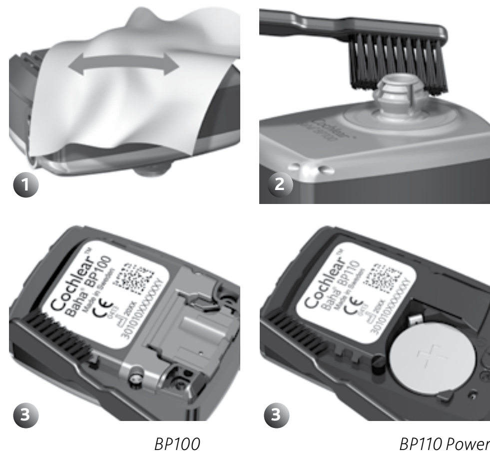
Opgelet: Batterijen zijn schadelijk bij inslikken. Houd om die reden uw batterijen buiten het bereik van kleine kinderen, personen met een verstandelijke beperking en huisdieren. Mocht iemand per ongeluk een batterij hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Het schoonmaken van de geluidsprocessor

1 Maak de behuizing van de geluidsprocessor schoon met een alcoholvrij doekje. Gebruik geen water bij het schoonmaken van de geluidsprocessor.

2 Borstel de snapkoppeling schoon met de zachte borstel. Vermijd overmatige kracht tijdens het schoonmaken van de snapkoppeling, omdat dit de geluidsprocessor kan beschadigen. Via uw audioloog is een speciale onderhoudskit verkrijgbaar waarmee u uw geluidsprocessor in een goede conditie kunt houden.

3 Verwijder het deurtje van het batterijcompartiment en maak de gleuven met de borstel schoon om ervoor te zorgen dat het deurtje soepel heen en weer geschoven kan worden.



BP100 BP110 Power

Algemene verzorging van de geluidsprocessor

Uw Baha geluidsprocessor is een gevoelig elektrisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat hij naar behoren blijft functioneren:

- Als u uw geluidsprocessor voor langere tijd niet gebruikt, verwijder dan het deurtje van het batterijcompartiment en open het batterijklepje (indien aanwezig) om de geluidsprocessor te ventileren.
- Als u uw geluidsprocessor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Schakel de geluidsprocessor uit wanneer deze niet in gebruik is en bewaar hem op een schone plaats.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje. Als de lichamelijke activiteiten gepaard gaan met contact, raadt Cochlear aan de geluidsprocessor te verwijderen en het abutment te beschermen met het afdekkapje en een zweetband of iets gelijksoortigs.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarspray of gel aanbrengt. Als u haarverf gaat gebruiken, doe dan eerst uw geluidsprocessor af en bescherm het abutment met het afdekkapje.

Anderen via uw geluidsprocessor laten horen (Share the Experience)

U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden. Het teststaafje kan door anderen worden gebruikt om het horen met de Baha geluidsprocessor te simuleren.

Het gebruik van het teststaafje:

1 Klik de geluidsprocessor op het teststaafje door middel van de kanteltechniek. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel.
2 Sluit beide oren af en laat een geluid horen.

Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen dan het teststaafje om fluiten te vermijden.

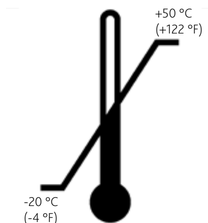


Ook van toepassing op BP110 Power

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Algemene adviezen

Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.



- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee verkregen zou kunnen worden.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorrevalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en het leren liplezen ook noodzakelijk.

Waarschuwingen

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch toestel, ontworpen voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet zijn en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig! Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F).
  Bij temperaturen onder +5 °C neemt de werking van de batterij aanzienlijk af. De geluidsprocessor mag niet worden blootgesteld aan temperaturen onder -20 °C (-4 °F) of boven +50 °C (+122 °F).
- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in brandbare en/of explosieve omgevingen.
- Indien u een MRI-onderzoek (Magnetic Resonance Imaging) moet ondergaan, dient u voorafgaand aan het onderzoek uw geluidsprocessor af te doen.
  Het implantaat en het abutment kunnen gewoon blijven zitten.
- Gebruik altijd de audio-adapter wanneer u een externe geluidsbron aansluit op uw geluidsprocessor.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen met een stroomvoorziening die standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. Het toestel is bestemd voor gebruik in elektromagnetische omgevingen waar uitgestraalde RF (radiofrequentie)-verstoringen onder controle worden gehouden.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld.
- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Werp uw geluidsprocessor aan het einde van zijn levensduur niet weg in een verbrandingsoven en gooi hem niet in het vuur.

Als de geluidsprocessor erg nat wordt:

1. Open onmiddellijk het deurtje van het batterijcompartiment, til het batterijklepje op (indien aanwezig) en verwijder de batterij.
2. Plaats de geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid of iets gelijksoortigs. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsetjes zijn bij de meeste audiologen verkrijgbaar.



Problemen door fluiten

1 Controleer of de geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals hoeden en brillen. Zorg er bovendien voor dat zowel uw hoofd als uw oor niet in contact komen met de geluidsprocessor.

2 Verlaag het volume.

3 Controleer of het deurtje van het batterijcompartiment gesloten is.



BP100



BP110 Power

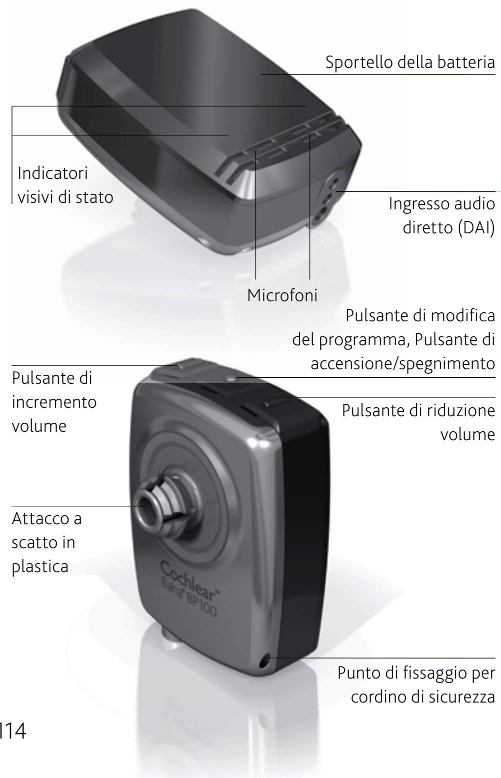
Hulp bij problemen

De werking van de batterij kan gerelateerd zijn aan verschillende problemen, zoals: geen geluid, onderbroken geluid en kraken/ruisen. Vaak kan het probleem worden opgelost door een nieuwe batterij te plaatsen.

Raadpleeg uw audioloog voor advies als u aan de hand van dit overzicht uw probleem niet kunt oplossen.

Probleem	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen geluid/ zwak geluid	De batterij is leeg of bijna leeg.	Vervang de batterij.
	Het volume is te laag.	Verhoog het volume.
Fluiten	Hoed, bril of ander voorwerp komt in contact met de geluidsprocessor.	Verplaats of verwijder het voorwerp.
	Het deurtje van het batterij-compartiment zit niet goed.	Sluit het deurtje van het batterijcompartiment.
Het geluid is vervormd of wordt onderbroken	Het volume is te hoog.	Verlaag het volume.
	De batterij is bijna leeg.	Vervang de batterij.
	Het abutment zit los.	Neem contact op met uw audioloog.
De geluids-processor werkt niet	De geluidsprocessor staat niet aan.	Zet de geluidsprocessor aan.
	Het deurtje van het batterij-compartiment is niet volledig gesloten.	Schuif het deurtje van het batterijcompartiment helemaal dicht.
	De batterij is leeg.	Vervang de batterij.
	De batterij is niet goed geplaatst.	Zorg ervoor dat de batterij goed geplaatst is.
De indicatoren knipperen	De programmeermodus is ingeschakeld.	Verwijder de batterij en plaats hem terug.

BP100



BP110 Power



Presentazione

Congratulazioni per aver acquistato Cochlear™ Baha® BP100 o Cochlear™ Baha® BP110 Power. L'avanzatissimo processore Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso.

Questo manuale utente è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrete ottenere il meglio dal vostro Baha BP100 o Baha BP110 Power.

Introduzione

Cochlear Baha BP100 e Cochlear Baha BP110 Power sono processori che utilizzano la conduzione ossea diretta per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno). Funzionano combinando un processore con un pilastro e un piccolo impianto in titanio collocato nel cranio, dietro l'orecchio. L'impianto in titanio si integra con l'osso attraverso un processo chiamato osteointegrazione. Ciò consente al suono di propagarsi per conduzione attraverso le ossa del cranio, e di arrivare direttamente alla coclea, migliorando così la qualità dell'udito.

La consegna del processore Baha con il relativo kit e l'installazione dell'apparecchio vengono effettuate da uno specialista. Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista regolerà il processore in base alle esigenze del paziente. Chiarire con lo specialista eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Sia Cochlear Baha BP100 che Cochlear Baha BP110 Power possono essere utilizzati con una fascia Baha Softband, che non richiede un impianto. Tuttavia, si consiglia di seguire tutte le istruzioni riportate in questo manuale.

Il kit dell'utente Baha include i seguenti elementi:

- **Processore Cochlear Baha**
- **Spazzolino per il pilastro**
- **Batteria**
- **Copripilastro**
- **Cordino di sicurezza**
- **Sportelli batteria aggiuntivi**
- **Estrattore magnetico per la batteria**
- **Test rod "Share the Experience"**
- **Documentazione (manuale utente, scheda di garanzia, scheda di registrazione, scheda per RM)**

Come contattare l'assistenza clienti

È un nostro obiettivo costante offrire sempre il meglio a tutti nostri clienti. Le vostre esperienze ed opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danno conseguenti o correlati all'uso dei prodotti con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata Globale Cochlear Baha".

Simboli utilizzati

Nel manuale sono riportati dei piccoli simboli. Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:

	"Consultare le istruzioni per l'uso"
	"Attenzione, consultare la documentazione allegata" oppure "Attenzione, vedere le Istruzioni per l'uso"
	Segnale acustico
CE	Marchio CE
	Limiti di temperatura
	Rischio di interferenza
Cochlear Baha® BP110 Power	1 Nome prodotto 2 Data di produzione 3 Numero di serie
LOT	Codice lotto
SN	Numero di serie

Uso del processore

Il processore è dotato di pulsanti per la selezione di diversi programmi di ascolto e di regolazione del volume. Sono inoltre presenti degli indicatori acustici e visivi, che possono attivarsi per avvisare l'utente sui diversi tipi di impostazione e di stato del processore.

Il processore è programmato per essere utilizzato specificamente sul lato destro o sul lato sinistro della testa.

Indicatori di accensione/spegnimento

Accendere il processore premendo e tenendo premuto il pulsante centrale finché l'indicatore visivo non lampeggia per **3 volte**. Per spegnere il processore, premere il pulsante centrale e tenerlo premuto per 2 secondi.

Se il processore viene spento e riacceso entro 15 minuti, ritornerà all'ultimo programma e livello di volume utilizzati.

Se invece il processore viene spento per oltre 15 minuti (oppure se la batteria viene sostituita o rimossa), una volta riacceso, ritornerà al programma e al volume predefiniti (in base alle impostazioni dello specialista).



Illustrazione valida anche per BP110 Power

Indicatori di stato acustici e visivi

Il processore è dotato di indicatori di stato acustici e visivi 1 (segnali acustici e LED), che forniscono un mezzo semplice ed efficace per monitorare lo stato del processore. Sono perciò particolarmente utili a genitori, tutori o assistenti, che vengono costantemente informati con precisione sul corretto funzionamento del processore utilizzato dai bambini.

Quando il processore viene acceso, gli indicatori visivi lampeggiano. Se la luce lampeggiante è arancione, 2 il processore è configurato per il lato destro della testa. Se invece la luce lampeggiante è blu, 3 il processore è impostato per il lato sinistro. Gli utenti bilaterali dovranno assicurarsi che ciascun processore venga utilizzato sul lato corretto.

Nota: Se si desidera, l'audiologo è in grado di disabilitare gli indicatori lampeggianti e i segnali acustici. Tuttavia, gli indicatori arancione e blu che lampeggiano all'avvio non possono essere disabilitati.



Se la luce lampeggiante del processore è:	Il processore è configurato per il lato:
Arancione	Destro
Blu	Sinistro

Collegamento del processore

Utilizzare la tecnica dell'oscillazione per collegare e scollegare il processore in modo comodo e sicuro, riducendo così la pressione eccessiva sull'attacco a scatto e sul pilastro. Inclinare il processore avanti e indietro rispetto al pilastro, in modo da evitare ogni disagio.

Per collegare il processore:

1 Allontanare i capelli dal pilastro.
2 Tenere il processore con i pulsanti rivolti verso l'alto, inclinarlo e farlo scattare delicatamente in posizione.
3 Per sganciarlo, posizionare un dito sotto il processore e inclinarlo delicatamente finché non si scollega.

Nota: per evitare problemi di feedback (fischi), assicurarsi che il processore non si trovi a contatto con altri oggetti, come occhiali o cappelli.

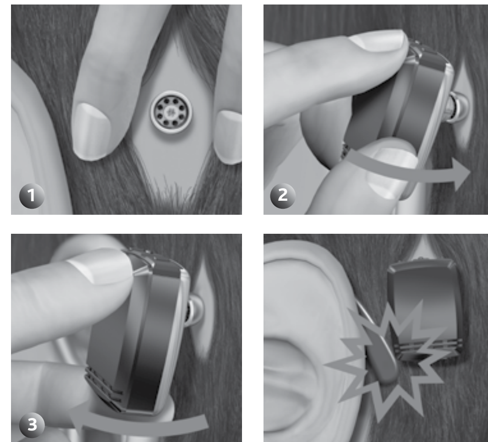


Illustrazione valida anche per BP110 Power

Collegamento del cordino di sicurezza

Prima di applicare il processore, collegarvi un'estremità del cordino di sicurezza e agganciare l'altra estremità agli indumenti.

Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.



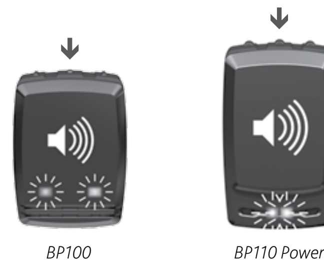
Illustrazione valida anche per BP110 Power

Modifica del programma

In accordo con l'utente, lo specialista può selezionare fino a tre programmi per il processore Baha:

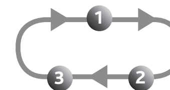
Programma 1:
Programma 2:
Programma 3:

(Questi programmi sono predisposti per diversi ambienti di ascolto. Chiedere allo specialista di impostare i programmi in base alle esigenze specifiche del paziente).



Per passare da un programma all'altro, premere e rilasciare rapidamente il pulsante centrale. I segnali acustici e visivi indicheranno il programma selezionato:

Programma 1: 1 segnale acustico / lampeggiamento
Programma 2: 2 segnali acustici / lampeggiamenti
Programma 3: 3 segnali acustici / lampeggiamenti



Regolazione del volume e impostazione del blocco pulsanti

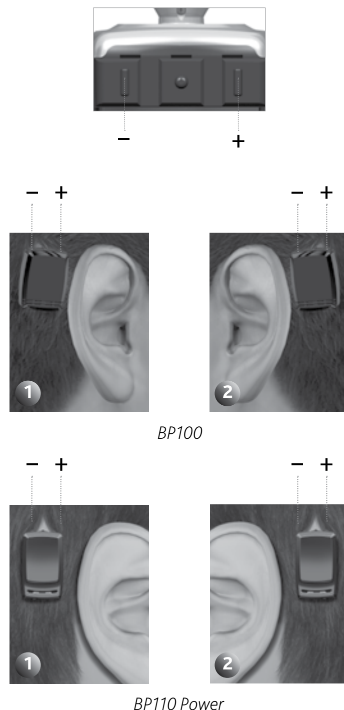
Regolazione del volume

Il livello di volume del processore viene preimpostato dallo specialista. Tuttavia, anche l'utente può regolare il volume manualmente.

È possibile regolare il volume per migliorare il comfort acustico a seconda dei diversi ambienti di ascolto:

1. **Per il processore del lato destro**, premere il pulsante anteriore per aumentare il volume, e il pulsante posteriore per ridurre il volume.
2. **Per il processore del lato sinistro**, premere il pulsante anteriore per ridurre il volume, e il pulsante posteriore per aumentare il volume.

Ogni volta che viene premuto un pulsante del volume, viene emesso un segnale acustico. Quando si raggiunge il volume predefinito, vengono emessi due brevi lampeggiamenti / segnali acustici. Quando invece si raggiunge il livello di volume minimo o massimo, viene emesso un lungo lampeggiamento / segnale acustico.



BP100

BP110 Power

Blocco pulsanti

Il blocco pulsanti protegge le impostazioni del programma e del livello di volume, evitando che vengano modificate inavvertitamente.

- **Per attivare il blocco pulsanti**, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti del volume per 5 secondi 1. L'indicatore visivo blu lampeggerà per indicare che il blocco pulsanti è attivato 2.
- **Per disattivare il blocco pulsanti**, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti del volume per 5 secondi 1. L'indicatore visivo arancione lampeggerà per indicare che il blocco pulsanti è disattivato 3.

Nota: il blocco pulsanti rimane attivo anche quando la batteria viene rimossa. Se il blocco pulsanti è attivo, l'indicatore visivo lampeggerà 6 volte non appena il processore viene acceso.

Nota: non premere e tenere premuti tutti e tre i pulsanti allo stesso tempo. In questo modo il processore verrebbe impostato temporaneamente sulla modalità di programmazione con gli indicatori lampeggianti, rendendo così impossibile l'ascolto.



BP100 BP110 Power

Nota: se entrambi gli indicatori lampeggiano, rilasciare i pulsanti, quindi estrarre e reinserire la batteria. Ritentare e assicurarsi di premere solo i due pulsanti del volume.

Come maneggiare il processore

Una volta acquisita familiarità con il funzionamento del processore, è possibile modificare sia il programma che il livello del volume anche quando il processore è collegato al pilastro. Sostenere il processore tenendo il pollice sotto la parte inferiore, mentre si premono i pulsanti con il dito indice.





Illustrazione valida anche per BP110 Power

Uso del telefono

Per ottenere i migliori risultati quando si parla al telefono, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono del processore anziché in prossimità del canale uditivo. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.



Illustrazione valida anche per BP110 Power

Uso del copripilastro

Il copripilastro protegge il pilastro quando il processore non viene utilizzato. Ciò evita anche l'accumulo di sporcizia sul pilastro.

Per collegare il copripilastro, premerlo delicatamente sul pilastro. Sollevarlo poi delicatamente per rimuoverlo.



Ingresso audio diretto (DAI)

Il processore ha una porta di ingresso audio diretto (DAI), che viene utilizzata per collegare direttamente le sorgenti audio esterne, come i lettori MP3 (attraverso l'adattatore audio opzionale Cochlear Baha), oppure i dispositivi Bluetooth e la telebobina opzionale Cochlear Baha.

1. Inserire i connettori di questi accessori nella porta DAI del processore.
2. Tenendo delicatamente il processore per i bordi, inserire con cautela il connettore dell'accessorio nella porta DAI.





Illustrazione valida anche per BP110 Power

Programma DAI dedicato e combinazione con il microfono

Un programma DAI opzionale, impostato dallo specialista, consente di ascoltare esclusivamente il suono proveniente dal DAI.

In tutti gli altri programmi, l'ingresso del DAI è combinato con quello del microfono.

Uso della telebobina

La telebobina migliora il suono quando si utilizzano dei telefoni fissi e dei cellulari. Questo accessorio consente di accedere ai circuiti chiusi negli edifici che ne sono dotati. Collegare la telebobina alla porta DAI.

Uso dell'adattatore audio

L'adattatore audio consente il collegamento diretto di computer, stereo portatili, TV, lettori MP3 e altri dispositivi audio esterni. Un'estremità dell'adattatore audio è collegata al processore sulla porta DAI, mentre l'altra estremità è collegata al dispositivo audio.



Avvertenza: il collegamento di dispositivi elettrici direttamente al processore è estremamente pericoloso. Cochlear non risponde di eventuali danni dovuti al collegamento o all'utilizzo errato dei dispositivi.



Illustrazione valida anche per BP110 Power

Uso del ricevitore FM

Il ricevitore FM consente l'uso dei sistemi FM normalmente utilizzati nelle aule scolastiche. Lo specialista comunicherà all'utente i tipi di ricevitori FM disponibili. Collegare il ricevitore FM alla porta DAI.

Cura del pilastro e del processore

Per una corretta manutenzione del pilastro e del processore, è necessario svolgere delle specifiche operazioni quotidiane e settimanali.

Pulizia del pilastro

Residui di pelle o altra sporcizia, accumulandosi sul pilastro, possono compromettere la qualità sonora e provocare danni al processore. È perciò molto importante pulire accuratamente l'area del pilastro. Utilizzare lo spazzolino morbido appositamente fornito nel kit di pulizia del pilastro del processore Baha.

Qualora si dovessero accusare irritazioni o dolori persistenti oppure altri segni di infiammazione intorno al pilastro, contattare il medico o l'audiologo.

1 Cura quotidiana

Pulire giornalmente l'area intorno al pilastro per evitare l'accumulo di sporcizia. Un'ottima occasione per svolgere questa pulizia si presenta durante il bagno o la doccia. Utilizzare acqua calda e sapone neutro in abbondanza.

Passare lo spazzolino sul bordo esterno del pilastro anziché direttamente sulla pelle. Infatti, devono essere rimosse le croste e la sporcizia dalla base del pilastro, e non occorre spazzolare la pelle. Dopo aver pulito il pilastro, pulire anche lo spazzolino con acqua e sapone neutro.

Nota: nelle prime settimane dopo la rimozione della medicazione, anche la pulizia con uno spazzolino morbido può risultare leggermente dolorosa. Utilizzare perciò una salvietta per neonati senza alcol (o simili) finché la pelle non diventerà meno sensibile e sarà possibile utilizzare lo spazzolino senza problemi.

Una volta pulito il pilastro, asciugarne delicatamente l'area con un panno o un asciugamano pulito. Rimuovere i capelli eventualmente attorcigliati al pilastro. Se si utilizza un asciugacapelli, evitare di surriscaldare l'area del pilastro.

Nota: chiedere aiuto a un amico o a un parente per effettuare la pulizia del pilastro. È inoltre possibile utilizzare uno specchietto o scattare delle foto con una fotocamera digitale. Ciò consentirà di vedere l'area del pilastro da tutte le angolazioni e di garantirne così una pulizia adeguata.

Nota: lo spazzolino per la pulizia del pilastro dovrà essere cambiato a intervalli regolari. Cochlear consiglia di sostituirlo ogni 3 mesi.

2 Cura settimanale

Pulire la parte interna del pilastro ogni settimana, utilizzando lo spazzolino come descritto in precedenza.

Se si utilizza il copripilastro, assicurarsi di pulirlo almeno una volta la settimana. Per pulire il copripilastro, utilizzare lo spazzolino con acqua calda e sapone.

Cura a lungo termine

Lo specialista, in base alla propria valutazione, programmerà per l'utente una serie di regolari visite di controllo. Tali visite hanno lo scopo di assicurare il corretto funzionamento e adattamento del processore, nonché il normale stato di salute dell'area intorno all'impianto.







Sostituzione della batteria

Se l'autonomia residua della batteria diminuisce fino a circa un'ora, vengono emessi due segnali acustici / lampeggiamenti per tre volte, indicando che la batteria va sostituita appena possibile. In questi casi l'utente potrebbe riscontrare un basso livello di amplificazione. Se la batteria si esaurisce completamente, il processore emetterà un segnale acustico / lampeggiamento e quindi si spegnerà.

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite (zinco-aria, non ricaricabile). La batteria inclusa nel kit del processore è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista per ottenere nuove batterie.

Suggerimenti sulla batteria

- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria (rimuovendo la striscia di plastica).
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dalla regolazione del volume, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.
- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore quando non viene utilizzato.
- Tenere a portata di mano alcune batterie di riserva se si utilizza un ricevitore FM, in quanto tali dispositivi hanno un alto livello di consumo energetico.
- Se la batteria presenta una fuoruscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.

Nota: la parte interna dello sportello della batteria è rivestita con una barriera antiumidità, che impedisce l'ingresso di acqua e polvere nel processore. Per assicurare un'efficace tenuta stagna della batteria, Cochlear consiglia di sostituire lo sportello della batteria ogni 6 mesi. In ambienti umidi la sostituzione della batteria dovrà essere effettuata con maggiore frequenza.

Contattare lo specialista per ottenere nuovi sportelli della batteria.

Per sostituire la batteria in BP100:

1 2 Far scorrere delicatamente lo sportello della batteria verso il basso, finché non si sente uno scatto. È ora possibile rimuovere lo sportello.

3 Con l'unghia di un dito, sollevare delicatamente il copribatteria per esporre la batteria.

4 Rimuovere la vecchia batteria. Se necessario, utilizzare l'estrattore magnetico fornito con il prodotto. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali.

5 Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria in modo che il segno "+" sia rivolto verso il segno "+" presente nel vano batteria del processore.

6 Chiudere delicatamente il copribatteria.

7 Ricollocare lo sportello della batteria facendolo scorrere delicatamente verso l'alto fino alla posizione di blocco.



Nota: il copribatteria è collegato al processore in modo permanente, e fornisce una protezione aggiuntiva contro polvere e umidità. Per evitare danni accidentali, è necessario prestare una particolare attenzione durante l'apertura o la chiusura del copribatteria.

Per sostituire la batteria in BP110 Power:

1 2 Far scorrere delicatamente lo sportello della batteria verso il basso, finché non si sente uno scatto. È ora possibile rimuovere lo sportello.

3 Rimuovere la vecchia batteria. Se necessario, utilizzare l'estrattore magnetico fornito con il prodotto. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali.

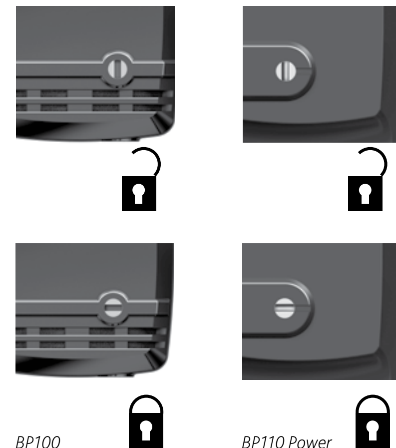
4 Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria in modo che il segno "+" sia rivolto verso il segno "+" presente nel vano batteria del processore.

5 Ricollocare lo sportello della batteria facendolo scorrere delicatamente verso l'alto fino alla posizione di blocco.



Sportello batteria antimanomissione

Per evitare che l'utente apra lo sportello della batteria ed esponga la batteria accidentalmente, è disponibile uno sportello batteria antimanomissione. Tale sportello è particolarmente utile per i bambini. Per evitare danni accidentali allo sportello batteria del processore, lo sportello batteria antimanomissione dovrà essere bloccato e sbloccato utilizzando esclusivamente l'apposito strumento fornito con il relativo kit. Contattare lo specialista per ottenere degli sportelli batteria antimanomissione.



Per utilizzare lo sportello batteria antimanomissione:

1. Assicurarsi che la scanalatura della vite si trovi in posizione verticale.
2. Applicare lo sportello della batteria facendolo scorrere fino alla posizione di chiusura.
3. Girare la vite in senso orario fino alla posizione orizzontale per bloccare lo sportello della batteria.
4. Per sbloccare lo sportello della batteria, girare la vite in senso antiorario fino alla posizione verticale. È ora possibile rimuovere lo sportello della batteria.



Attenzione: le batterie possono essere pericolose in caso di ingestione. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata di bambini, persone con ridotte capacità mentali o animali. In caso di ingestione accidentale di una batteria, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.

Pulizia del processore

1. Pulire l'alloggiamento esterno del processore con una salvietta senza alcol. Non pulire il processore con acqua.

2. Pulire l'attacco a scatto utilizzando lo spazzolino morbido. Evitare di esercitare una forza eccessiva durante la pulizia, in quanto ciò potrebbe danneggiare il processore. Lo specialista fornirà all'utente un apposito kit di post-terapia, che consentirà di mantenere il processore in buone condizioni.

3. Rimuovere lo sportello della batteria e utilizzare lo spazzolino per pulire le scanalature sui due lati del vano batteria. Ciò assicurerà che lo sportello possa scorrere uniformemente durante l'apertura e la chiusura.



BP100   *BP110 Power*

Cura generale del processore

Il processore Baha è uno strumento elettrico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per conservarne il corretto funzionamento:

- Se il processore non viene utilizzato per un certo tempo, rimuovere lo sportello della batteria (se presente) e sollevare il copribatteria, per consentire la ventilazione del processore.
- In caso di inutilizzo prolungato del processore, rimuovere la batteria.
- Quando il processore non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo in un ambiente pulito e protetto dalla polvere.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore con il cordino di sicurezza. In caso di attività fisiche che prevedono il contatto, Cochlear consiglia di rimuovere il processore e di proteggere il pilastro con il copripilastro e una fascia elastica per la testa o simili.
- Rimuovere il processore prima di applicare prodotti spray o gel per capelli. Se si utilizzano tinture per capelli, rimuovere il processore e utilizzare il copripilastro.

Uso del test rod "Share the Experience"

Parenti e amici possono condividere l'esperienza dell'udito a conduzione ossea. Il test rod consente infatti alle altre persone di simulare l'ascolto reso possibile dal processore Baha.

Per utilizzare il test rod:

1. Inserire il processore nel test rod utilizzando la tecnica dell'oscillazione. Premere il test rod contro la parete laterale della testa, immediatamente dietro l'orecchio.
2. Tappare entrambe le orecchie e iniziare ad ascoltare dei suoni.

Per evitare problemi di feedback (fischi), il processore non dovrà toccare altri oggetti all'infuori del test rod.



Illustrazione valida anche per BP110 Power

Avvertenze e precauzioni

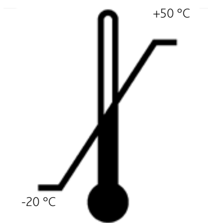
Note generali

Un processore non ripristina il normale udito e non migliora problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e deve essere integrato con corsi di logopedia.

Avvertenze

- Il processore è un dispositivo medico elettrico e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
- Il processore non è resistente all'acqua. Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.



- Non esporre il processore a temperature estreme. Il processore è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C e +40 °C. In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione. In ogni caso, il processore non deve essere mai utilizzato a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti infiammabili e/o esplosivi.
- Rimuovere il processore prima di sottoporsi a una risonanza magnetica. L'impianto e il pilastro rimangono in posizione.
- Utilizzare sempre l'adattatore audio quando si collega una sorgente audio esterna al processore.
- I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore.
- Il processore è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale o ospedaliero. È inoltre omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con controllo delle interferenze di radiofrequenza.
- In presenza del simbolo sulla destra possono verificarsi interferenze al processore.
- Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
- Non smaltire il processore in un inceneritore o nel fuoco.

Se il processore si bagna:

1. Aprire immediatamente lo sportello della batteria (se presente), sollevare il copribatteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-aid o simili. Lasciare asciugare il dispositivo per una notte. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte dei negozi di audioprotesi.



Problemi di feedback (fischi)

1 Verificare che oggetti come cappelli e occhiali non vengano a contatto con il processore. Inoltre, controllare che il processore non tocchi la testa o l'orecchio.

2 Ridurre il volume.

3 Verificare che lo sportello della batteria sia chiuso.



BP100



BP110 Power

Risoluzione dei problemi

Il funzionamento della batteria può essere collegato a numerosi problemi, quali assenza di suono, suono intermittente e brusio o ronzio. Spesso la soluzione è rappresentata dall'uso di una nuova batteria.

Se le soluzioni proposte in questa tabella non risolvono il problema, contattare lo specialista per ricevere ulteriore assistenza.

Problema	Causa	Possibile soluzione
Assenza di suono / suono debole	Batteria scarica o in esaurimento.	Sostituire la batteria.
	Volume troppo basso.	Aumentare il volume.
Feedback (fischi)	Cappelli, occhiali o altri oggetti sono a contatto con il processore.	Riposizionare o rimuovere l'oggetto.
	Sportello della batteria in posizione errata.	Chiudere lo sportello della batteria.
Il suono è distorto o intermittente	Volume troppo alto.	Ridurre il volume.
	Batteria in esaurimento.	Sostituire la batteria.
	Pilastro allentato.	Contattare lo specialista.
Il processore non funziona	Il processore non è stato acceso.	Accendere il processore.
	Lo sportello della batteria non è stato chiuso completamente.	Chiudere delicatamente e completamente lo sportello della batteria.
	Batteria scarica.	Sostituire la batteria.
	Batteria inserita in modo errato.	Assicurarsi che la batteria sia stata inserita correttamente.
Lampeggiamento degli indicatori	Modalità di programmazione attivata.	Rimuovere e inserire di nuovo la batteria.

Additional Information

Instructions for use in the USA



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale or by the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

A prospective user of Baha® must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed. The Baha sound processor can be used with a softband which does not require an implant. However, a medical evaluation is still warranted.

Important notice for prospective users of a Baha® sound processor

- A prospective user of Baha must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.

- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for Baha. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.

- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children, pets, or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center, or call the National Button Battery Hotline collect at (202) 625 – 3333.



Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, SE - 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: 46 31 792 44 00 Fax: 46 41 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University NSW 2109, Australia Tel: 61 2 9428 6555 Fax: 61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: 1 303 790 9010 Fax: 1 303 792 9025
Cochlear AG European Headquarters, Peter Merian-Weg 4, CH-4052 Basel, Switzerland Tel: 41 61 205 0404 Fax: 41 61 205 0405

Local offices:
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, D-30625 Hannover
Germany Tel: 49 511 542 770 Fax: 49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: 44 1932 87 1500 Fax: 44 1932 87 1526
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: 81 3 3817 0241 Fax: 81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Limited Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: 852 2530 5773 Fax: 852 2530 5183
Cochlear (HK) Ltd Beijing Representative Office Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022
P.R. China Tel: 86 10 5909 7800 Fax: 86 10 5909 7900
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: 65 6553 3814 Fax: 65 6451 4105
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: 82 2 533 4663 Fax: 82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 1, B - 2800 Mechelen, Belgium Tel: 32 1579 5511 Fax: 32 1579 5500
Cochlear Medical Device Company India (P) Ltd Platina Building, Ground Floor, Plot No. C-59, G-Block, BKC, Bandra (E), Mumbai – 400 0051.
Ph : +91 22 6112 1111 Fax : +91 22 61121100
Cochlear Italia S.r.l Via Larga n°33, 40138 Bologna, Italia Tel: 39 051 601 53 11 Fax: 39 051 39 20 62
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint Aubin, France Tel: 33 811 111 993 Fax: 33 160 196 499
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, SE - 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: 46 31 335 14 61 Fax: 46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad., Bogazici Plaza No: 6/1, Kavacik
TR - 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: 90 216 538 5900 Fax: 90 216 538 5919
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1 Canada Tel: 1 416 972 5082 Fax: 1 416 972 5083

www.cochlear.com

JUN11. Printed in Sweden.



E81816